

鳳山第一公有市場之歷史發展

撰文／鳳山社區大學校長 李橙安

摘要

清朝統治臺灣初期，雖然縣治設置在興隆庄，但整個鳳山縣的商業發展仍以下陂頭街最為興盛，甚至到了 1764 年，下陂頭的「街市」在短短四十餘年間，從原本一條擴大到四條。1788 鳳山縣遷治以後，隨著行政中心的移轉和新城人口不斷僅快速增長，連帶使「街市」也更加快速發展，傳統上的「菜市仔」、「柴市仔」、「魚仔市」和「鴨仔市」也在此時相繼出現，而其中最熱鬧的地方即是登瀛街、寅踐門及大廟口街交叉之「三角通」。

1895 年鳳山出張所所長柴原龜二認為，鳳山街之人民未對衛生加以重視，導致市街汙穢不堪，因此他除了針對城內制定相關清潔辦法，更積極尋找適當的空地針對「三角通」兩側的攤販進行移轉，所以在 1895 年 12 月 15 日透過資金募集成立了鳳山市場。

鳳山市場成立後，在各方想要進入市場營生的情形下，市場每隔一段時間就會進行改築，其中 1901 年鳳山市場在改築過程，從原有「四聖廟」、「六將廟」和「魚市」和「鴨市」的位置，轉移到現中山路與維新路口。1911 年因為推行街市區改正計畫，鳳山市場藉著縱貫路拓寬的機會蓋起了新式街舖，包括原有在店舖範圍上的「鳳山劇場」也遷到另一側擴大經營，一連串的發展奠定了鳳山以市場為核心的發展機制。

關鍵詞：鳳山新城、鳳山市場、鳳山第一公有市場、兵仔市

The Historical Development of Fongshan First Public Market

Chen-An Lee

President, Fongshan Community University

Abstract

In 1895, the Governor's Office appointed Kameji Shibahara as the director of the Fongshan Office of the Tainan Civil Affairs Branch. After taking office, he thought that the people of Fongshan did not pay much attention to sanitation, causing the city to look untidy and suffer various infectious diseases. Considering that a quick and appropriate measure of hygiene management was necessary, he divided Fongshan into six districts and assigned committee members to manage hygiene in each district. In addition to formulating hygiene measures for the bustling streets corners in Fongshan, he also searched for appropriate open space to transfer the stalls on both sides of Sanjiao Tong. Through fund raising, he established Fongshan Market on Dec 15, 1895.

Keywords: Fongshan New Town, Fongshan Market, Fongshan First Public Market, Bingzi Market

高雄市立歷史博物館
KAOSIUNG MUSEUM OF HISTORY

- 壹、前言
- 貳、清代鳳山新城的街市發展
- 參、鳳山市場之重要推手柴源龜二及參與管理之地方仕紳
- 肆、鳳山市場 1901 年之重要改築
- 伍、日治時期街市區改正計畫與新式店鋪帶動下的城鎮轉型
- 陸、戰後傳統市場的興起對鳳山市場帶來的影響
- 柒、結語

壹、前言

「鳳山」除了是目前本市人口最多的行政區，也是最有歷史底蘊的一座城鎮，這裡除了有城門、礮臺，還有龍山寺、雙慈亭、開漳聖王廟、城隍廟等四大古廟。若談到鳳山的人文發展，就不能錯過遠近馳名的「兵仔市」，也就是「鳳山第一公有零售市場」。

「鳳山第一公有零售市場」所在位置，位於整個鳳山新城的發展核心，也就是目前最熱鬧，商業機能最為健全的中山路上，早年還有戲院、銀行、百貨等相繼林立，由於零售業的發展蓬勃，甚至還發展出了「一日三市」的商業模式，可說是整個鳳山經濟發展的重要命脈。

縣市合併後，鳳山的發展逐漸受到重視，許多的觀光資源在各界的努力下逐漸引入，每逢假日都可以看到許多遊客透過走讀的方式，親身體驗鳳山這座老城的歷史之美，但也因為如此引發了更多人對於「鳳山第一公有零售市場」的好奇，只是目前多數的研究多僅能概略的指出該市場成立於日治時期，但究竟該市場在何時空背景下成立，確切成立的年代為何，以及市場與鳳山這座老城間的依存關係均是模糊不清。

為了釐清「鳳山第一公有零售市場」的發展始末，本研究透過清代方志以及日治時期相關檔案的彙整，從中還原「鳳山第一公有零售市場」的歷史脈絡，希冀對鳳山這座老城的城市紋理產生新的理解。



貳、清代鳳山新城的街市發展

一、清代鳳山新城街市與菜市仔之發展

鳳山縣治原設於興隆庄埤仔頭，也就是現在的左營，1786 年林爽文事起，同年 12 月，同夥莊大田率領數千餘眾圍攻鳳山縣城，鳳山縣治遂告淪陷。1787 年林爽文起事已勢如破竹蔓延全臺，清朝陸續從中國派兵馳援，同年 8 月，乾隆皇帝派遣當時的陝甘總督福康安揮師渡海來臺，很快的在 1788 年 2 月，事件就獲得弭平。乾隆皇帝在林爽文事件之後，即責成工部侍郎德成抵臺，會同福康安、閩撫徐嗣曾等人，就臺灣各府、縣之兵備佈署、防禦工事，包括各地方興築磚石城垣之計畫進行評估。

經福康安等人履勘後認為，臺灣應由先前之「海防」，改重於「山防」，因此有必要進行南臺灣各營汛武備兵力之調整，並建議鳳山縣治應由原來的興隆庄，移至下陂頭。1788 年鳳山縣治遷移到下陂頭後，縣署、衙門、南路等各汛隨之遷移。此時，除了下陂頭本身擁有廣大的腹地可以投入生產外，鄰近的屏東平原，也因為閩粵人士的相繼入墾而快速崛起，下陂頭在相關條件的支撐下，成為往來舊城、屏東乃至於府城的重要孔道，商業發展更加興盛。

有關鳳山傳統市場的發展，也就是民間俗稱的「菜市仔」，在清代文獻中的登載其實非常有限，包括所我們熟悉的《鳳山縣志》、《重修鳳山縣志》、《鳳山采訪冊》，可能受制於體例的關係，僅有「街市」一項可供參考，然「街市」是否能夠充分的解釋當前的「菜市仔」，可能還要經過仔細的比對才能得知。

鳳山「街市」之發展，根據《鳳山縣志》記載，「街市。下陂頭街屬竹橋莊。店屋數百間，商賈輳集。莊社街市，惟此為最大。」¹可見雖然當時鳳山縣縣治設在興隆庄，但下陂頭街已發展成以商業為主的城鎮，且包括興隆莊街、新園街、萬丹街、楠仔坑街、中衝街、阿公店街、半路竹街、大湖街等都無法一較上下，甚至境內諸多街市中「惟此為最大」。這裡的「街市」，在李丕煜《鳳山縣志》將其定位為街道二側

1 李丕煜，《鳳山縣志》（臺北：行政院文化建設委員會，2005），頁 90。

的「店屋」，即使現實情境中有零散的攤販，可能其變動性高或未具規模，因此並未加以描述。

到了 1764 年，下陂頭的街市已從原有的一處開始發展出其他的街市，根據根據《重修鳳山縣志（上）》：「街市。下陂頭街：在竹橋莊，縣東二十里。五方湊集，市極喧嘩，有草店頭、草店尾、中街、武洛塘街等。大路之衝，鳳彈汛在焉。」² 從文獻發現，下陂頭街的街市在短短四十餘年間，從一條擴大到四條，甚至最熱鬧的三角通還有「鳳彈汛」等軍事單位駐防。另外，《鳳山縣志》提到的「店屋」，也就是店舖，在此時也開始發展出以販售特定商品為目的的街市，如販售藥草的「草店」。

1788 鳳山縣遷治以後，隨著行政中心的移轉，下陂頭人口不僅快速增長，連帶使「街市」也更加快速發展，到了清末一共發展出了 15 條街市，根據《鳳山採訪冊》記載，包括外北門街（武洛塘街）、內北門和安街（翠桐腳街）、縣口街（石橋仔街）、大廟口街（菜市仔或曰柴市仔）、寅錢門街（魚仔市或曰鴨仔市）、中和街（中街）、慶安街、仁和街（草店尾街）、小東門內打鐵街、頂橫街、下橫街、登瀛街、縣署前、大老衙街、仁壽街（三角通街）。³ 而此時的「街市」除了前文所提以販售草藥為主的「草店」外，還增加了「柴市仔」、「魚仔市」、「鴨仔市」，而本文所關注的對象，也就是「菜市仔」也在此時出現。為何「菜市仔」會在此時出現，推測這些流動性較高攤販，在下陂頭也就是鳳山新城發展日趨成熟後，雙慈亭的大廟口前正好提供了一個可以容納這些攤販的場域，且已形成規模，因而被刻意的記錄下來。只是這樣的情形並非孤例，它反而是臺灣社會發展過程中非常普遍的一種現象，包括位在左營的舊城也是，根據「鳳山ニ關スル件（元臺南縣）」資料顯示，左營庄市場位在上帝廟前，是一種自然產生的集市，且在記錄當時的八十五年前即已存在。⁴ 另外一個埤仔頭市場，根據「黃萬得外三公設市場衡器設備方認可ノ儀ニ付報告」顯示當時埤仔頭市場

2 王瑛曾，《重修鳳山縣志（上）》（臺北：行政院文化建設委員會，2006），頁 85。

3 盧德嘉，《鳳山採訪冊》（南投：臺灣省文獻委員會，1993），頁 136。

4 「鳳山ニ關スル件（元臺南縣）」（1898 年 6 月 1 日），〈明治三十一年臺南縣公文類纂永久保存第二〇二卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案・總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009845014。

在申請衡量器後，是由福德祠之爐主曾階福進行保管，⁵市場在1912年更名為「舊城市場」。⁶而我們透過上述文獻整理發現，因為寺廟在傳統社會上具有一定的公共性和群聚性，且擁有開闊的場域，因此「菜市仔」自然而然的就在這樣的空間裡發展起來，所以鳳山的「菜市仔」出現在雙慈亭前的大廟口街，其過程也就不足為奇了。

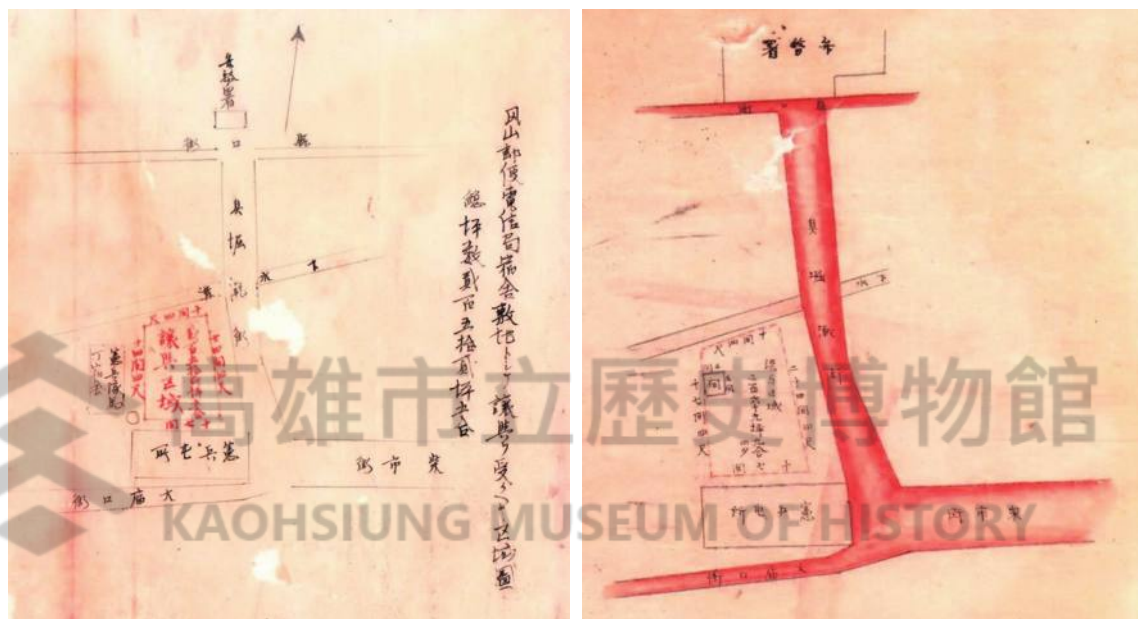


圖1 從1900年圖中印證大廟口街與柴市街之相對位置，而柴市街即為菜市街

圖片來源：「鳳山郵便電信局宿舍敷地大竹里庄官有地引渡方臺南縣へ令達」（1900年6月28日），〈明治三十三年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第十五卷土地家屋〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000501019，頁138（左圖）、141（右圖）。

另外，《鳳山采訪冊》在談及鳳山新城十五條街市時，裡頭所特別提到的「菜市仔」、「柴市仔」、「魚仔市」和「鴨仔市」，其實都是在大廟口街一直到寅錢門街

5 「黃萬得外三公設市場衡器設備方認可ノ儀二付報告」（1906年7月21日），〈明治三十九年臺灣總督府公文類纂永久保存第六十五卷殖產〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001221022。埤仔頭市場所申請之衡量衡最早置設在北門外之福德祠，也就是鎮福祠，衡量器使用之相關費用由爐主向攤商們以一年二次之方式進行收取，收取後之費用則充作福德祠之香火。

6 「臺南廳告示第二十七號四十三告示第三十四號中埤仔頭市場舊城市場二改正等」（1912年3月30日），〈大正元年臺灣總督府公文類纂永久保存第二十卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001930099。

和仁壽街這條動線上，⁷其中最為熱鬧的就是連接登瀛街的「三角通」。《鳳山採訪冊》「仁壽街一名三角通街，在登瀛街角南，五方湊集，地極喧嘩，逐日為市。」⁸顯見從雙慈亭前的大廟口街出來後，除了有傳統街舖外，沿著街道兩側還有來自四面八方的臨時攤販，這些攤販可能因為市場腹地過於狹小無法容納，才會湧到街道二側進行擺攤，而「三角通」因為地處於交通要衢，所以成為這些臨時攤販最為容易聚集的地方。

二、日治時期公設市場之推動

1895 年日本政府在統治臺灣後，因應治理上的需要便開始推行公設市場的推動，其目的除了改善衛生、增加稅收，當然更重要的是藉以掌控民間社會。為了達到此一目的日本政府在當時就透過了各種調查針對臺灣重要城鎮就衛生方面做了詳實的調查，其中在「〔W、K〕バルトン顧問臺南、嘉義、鳳山及澎湖島衛生工事調查命令及復命」中提到，鳳山是臺灣南部最大的市街，距離海濱約有五哩，擁有堅實的城牆，人口約有六千人，含日本內地人二百人。鳳山居民部分原居住於舊城，因盜匪及兵燹遷徙至此。鳳山城內街市之衛生，早年根據臺南縣制定之規則，採用一般的衛生辦法進行管理。由於鳳山位於交通發展的要衢，商業發展極為興盛，四面八方的人都在這裡匯流，因此環境衛生不如一般的大都市，甚至「麻刺利亞」等傳染病都不斷的在城內流行。尤其到了 8 月間暑氣正旺的時候，氣候更是潮濕炎熱，令人感覺神氣鬱悶難受。又鳳山之地質屬於砂地，與臺南較為不同，但相同的是因為早年建城時未考量排水，雨後容易滯留在城內無法宣洩，因此衛生環境包括下水道的興建，就成為治理後首要推動的政策之一。⁹

除了以上有關鳳山城內的衛生現況描述外，在市場管理方面根據「鳳山ニ關スル

7 「菜市仔」、「柴市仔」、「魚仔市」和「鴨仔市」所在位置之分布，即為現雙慈亭前到維新路為止這段三民路上，三民路與中正路交匯處即為三角通。另雙慈亭在 2019 年改名為雙慈殿。

8 盧德嘉，《鳳山採訪冊（上）》，頁 137。

9 「〔W、K〕バルトン顧問臺南、嘉義、鳳山及澎湖島衛生工事調查命令及復命」（1897 年 7 月 7 日），〈明治三十年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第三卷官規官職〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000148016。

件（元臺南縣）」之調查發現，從來各地方之市場皆與地方之進步發展有著密不可分的關係，是從人民依循生活而自然產生的一種現象，與一地之經濟發展有著密不可分的關係，只要不違反地方風俗，並沒有特別的規定加以干涉。只是臺灣社會多元複雜，因為沒有嚴格的管理所以有著許多過去存在已久的陋習，例如環境衛生，還有度量衡使用的不公平，這些都是過去所漠視的。¹⁰

日治初期除了上述對南部各地街市的調查，1903 年佐倉孫三也在《臺風雜記》描述他對臺灣傳統市場的觀察，書中提到，臺灣人急於生理殖利之事，但多不講究，尤以市場最具代表性。這些投入營利的人，從雞鳴的天亮到點燈後的夜晚，四面八方而來不曾間斷，從鵝、鴨、蔬菜到柴米油鹽等民生用品，無所不有，尤其是日用品，只要從面前經過均能一目了然。這些市場常由一些掌事的人管理，像是收取費用或環境打掃工作，多由他們來安排。¹¹

從以上文獻發現，早年臺灣多數市場多是沿街擺設陳列，屠宰家禽亦是隨地而為之，不僅有礙觀瞻且對環境衛生造成



圖 2 早期的人們常於城門下或重要交通要道上擺設攤販，圖為日治時期鳳山新城北門下之情景

圖片來源：臺灣國定古蹟編纂研究小組提供。

相當大的影響。為改善此一問題，臺灣總督府於 1903 年公布〈公共衛生費整理規則〉，將市場、屠獸場、渡船場等納入衛生管理範疇，由「廳」及轄下警務課來負責辦理，並試著將市場交付當地臺人進行管理。¹² 只是這樣的制度在當時仍無法與各攤販的利益達成一致，造成管理上的困難，因此總督府再於 1911 年公布〈臺灣市場取締規則〉，

10 「鳳山ニ關スル件（元臺南縣）」，典藏號：00009845014。

11 佐倉孫三，《臺風雜記》（東京，株式會社國光社，1903），頁 55。

12 「訓令第二四〇號公共衛生費整理規則ヲ定ムル件」（1904 年 2 月 4 日），〈明治三十七年臺灣總督府公文類纂永久保存第四十二卷外交衛生〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000969042。

針對市場之興築、啟用、攤位使用、開放時間、衛生管理及相關人員聘用等訂定更明確之辦法。¹³ 而整個市場管理的重要轉折，直至 1920 年地方制度改正後，才將市場管理權由「廳」移交於地方街庄。

參、鳳山市場之重要推手柴源龜二及參與管理之地方仕紳

一、柴原龜二推動下的鳳山市場

鳳山市場的催生，莫過於當時擔任鳳山出張所所長的柴原龜二，及初期三位參與管理的地方仕紳。柴原龜二（1866-1935）出生於武士世家，父親為柴原和。¹⁴ 柴原龜二 1888 年 7 月 10 日畢業於日本帝國大學法學系，先後赴英、法、德等地留學。1891 年學滿歸國後於 12 月 27 日於法制局試補任命。1893 年 4 月 25 日獲得東京地方裁判所辯護士證明，1895 年 5 月 12 日擔任陸軍省雇員，同年 5 月 18 日奉命前往臺灣。

柴原龜二到臺灣後，1895 年 5 月 21 日任臺灣總督府臺南縣參事，6 月 23 日再奉命調任臺北縣參事，10 月 22 日再經派任為臺南民政支部鳳山出



圖 3 位於兵庫縣柴原家族墓園，右側為柴原龜二，中間為父親柴原和

圖片來源：維基百科（日文），〈柴原和〉。資料檢索日期：2021 年 11 月 25 日。網址：<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%9F%B4%E5%8E%9F%E5%92%8C>。

¹³ 「臺灣市場取締規則」（1911 年 1 月 17 日），〈明治 44 年 1 月臺灣總督府報第 3141 期〉，《臺灣總督府（官）報》，國史館臺灣文獻館，典藏號：0071013141a001。

¹⁴ 「牧朴真以下高等官待遇者一同ノ勳功明細書及經歷書履歷書」（1895 年 11 月 30 日），〈明治二十八年臺灣總督府公文類纂永久保存追加第三卷官規官職〉，《臺灣總督府檔案：總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000053001。

張所所長，因其在法律上的專才，10月21日再兼任臺灣總督府法院鳳山支部審判官。令人惋惜的是，柴原龜二在1898年3月28日與今井武夫、長山徹等三人，因涉利用職務偽造行使罪被判監禁三年及監視六個月，直至1901年6月1日才刑滿。¹⁵1902年刑滿後的柴原住臺北艋舺，後加入大阪朝日新聞社擔任社論記者，翌年日俄戰爭前夕派往中國擔任通訊員，1905年辭去朝日新聞之工作回到日本，在大阪從事法律相關書籍翻譯及律師之工作。

為了釐清鳳山市場發展的始末，我們找到幾份重要文件，包括《臺灣之魚菜市場》、《臺南廳第三統計摘要》及1895年柴原龜二擔任鳳山出張所所長時期所遺留下的檔案。《臺灣之魚菜市場》不僅說明臺灣傳統市場的發展現況，及日政府治臺灣對市場管理相關規章的訂定，還充分介紹臺灣各地魚菜市場的發展沿革，唯較可惜的是可能因當時鳳山在個臺南縣裡非政府主要施政核心，接收到的資源及關注較少，因此在文字的描述上就顯得較為單薄，鳳山市場僅出現在臺南廳下魚菜市場的統計表格中。而我們也能從僅有的調查得知，鳳山市場成立於1895年12月15日，土地面積為1,952坪，建物面積為350坪，其中販售野菜店舖2間，魚肉3間、獸肉3間、雜貨5間、其他2間，合計15間，¹⁶這些資料與《臺南廳第三統計摘要》所載，鳳山市場成立於1895年12月，土地坪數2,852坪，建築坪數350坪，概略相同。¹⁷而從上述的文獻發現，當時的鳳山市場除了有用來販售野菜、魚肉、雜貨的店舖外，估計還有不少空間用以容納一般性的露店、飲食攤、料理亭，或四面八方而來沿地而設的臨時攤販。

至於對鳳山市場成立背景有比較明確的描述反而是在柴原龜二任鳳山出張所所長期間的一份文件，柴原龜二在資料中提到，鳳山城內外官有地、官有家屋等，目前已囑託地方之總理和鄉保進行調查中；當市街之人民未對衛生加以重視，導致市街汙穢不堪，各種傳染病相繼而起，因此在衛生管理上必須找到迅速且適當之方法。所以，

15 「柴原龜二復權上奏並裁可（內閣總理大臣）」（1912年10月21日），〈大正元年臺灣總督府公文類纂永久保存第七十八卷司法〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001989005。

16 在市場面積統計部分，臺灣總督府民政部殖產局（1915）出版之《臺灣之魚菜市場》僅列出該市場土地坪數與店舖坪數，無法確定兩者是否重疊計算，另有關店舖數量，也僅能從中得知當時個別業種使用情形，無法推估當時店舖及其他建物之總數。臺灣總督府殖產局，《臺灣之魚菜市場》（臺北：臺灣總督府殖產局，1915）。

17 臺南廳庶務課，《臺南廳第三統計摘要》（臺南：臺南廳庶務課，1913），頁168。

鳳山城內將規劃為六區，第一區為照牆後、粟倉後、捕廳巷。第二區為北門街、火房口、荊桐腳、天公埕、新大路、登瀛街、火房口、城隍廟口。第三區為三角窗街、魚市仔街、中街隘門、米市街。第四區為巷仔口、草店尾隘門、龍山寺廟口、下橫街、小東城門腳、瓦窯尾、小東城門外過溝仔街、崎仔頭、竹圍仔、布埔。



圖4 由鳳山一心堂出版之繪葉書，為日治初期鳳山街三角窗之街景
圖片來源：蔡哲文提供。

第五區為大廟後隘門腳、大廟口街、柴市仔街、大廟後、西門街、王厝菜園、西門堀墘。第六區為大老衙巷口、大老衙日宅。此六區各編制檢舉委員長一名，依範圍大小不等配與二至三名委員，由出張所進行派任，並依勤務狀況給予銀兩。出張所在完成各區委員派任命後，便召集各委員針對各街市之衛生提出檢討，檔案中繼續提到，目前在三角窗那裡擺攤的商人約近有二百六十餘名，包括魚類、獸類、野菜等。這些攤位群聚在街道二側，不僅妨礙交通，且集市產生的垃圾散亂於街道，導致街道汙穢不堪，除了制定清潔相關辦法，應積極尋找適當的空地進行移轉，不僅衛生得以改善，雨天來臨時也相對方便許多。未來設立市場的相關經費，可針對有意願加入者進行徵收，將這些經費投注在市場的設立、修繕或日後的清潔，目前初估相關費用需三百餘圓。¹⁸

日本政府在統治臺灣初期將衛生列為首要改善的項目之一，期望透過衛生的改善能夠降低各種疫情的蔓延，當時的鳳山新城也是亦然。而從柴原龜二的文字描述中發現，為了儘快收到成效他不僅將鳳山城內劃為六區進行管理，更採用委員制的方式來層層管控。在實際的作為上，他首先針對傳統街市的衛生改善提出了看法，並明確指出要先針對登瀛街南，寅錢門以西三角窗的攤販做有效的管理，因此這個在《鳳山采

¹⁸ 「明治二十八年十一月中鳳山出張所機密報告（臺南民政支部）」（1896年1月4日），〈明治二十八年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第十六卷文書〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000027013。

訪冊》被描述為「五方湊集，地極喧嘩」的街市就成為柴原龜二改善城內衛生的首要目標，甚至我們可以從檔案中的文字描述推測，鳳山城內最為熱鬧的三角窗街市除有傳統的街舖外，街道兩側的簷下或具有一定容納空間之土地，還有許多來自四面八方沿街而設的攤販，由於這些攤販長期都是由民間自主的方式自由發展，在長期漠視下缺乏管理，因此才需要將其集中進行管理。

二、日治時期鳳山市場位之所在

了解鳳山市場成立的社會背景後，那麼當時的市場到底設位在何處，是否就是現在鳳山第一公有零售市場的位置？為了解開柴原龜二文中新設市場的地點之謎，我們找到一份 1896 年陂頭城內市場改築的相關檔案，檔案中提到埤城內市場規模狹隘，往來不便，街衢衛生不潔，是以市場有改造之必要。而經過公告諭示後，希望對進入市場營業有興趣者，能夠與官方共同出資讓市場之改築可以順利完成。市場改築完成後，埤城內道路二側之露店，在未經許可下不得再任意擺攤，否則將依日本《刑法》進行裁罰。有意願共同出資進入市場營業者，也將依市場管理規則進行管理，包括相關費用之徵收，作為日後市場改築、修繕、環境



圖 5 鳳山新城地籍套繪圖

圖片來源：廖德宗繪製。廖德宗，〈清代鳳山新城城池與街市之空間復原〉，中央研究院地圖與遙測影像數位典藏計畫。資料檢索日期：2021 年 11 月 25 日。網址：<https://gis.rchss.sinica.edu.tw/mapdap/?p=5745&lang=en>。

衛生之用。¹⁹

從這份文件來看，當時的鳳山城內除了街道二旁的傳統街舖外，甚至還有一些空間或者是土地，用來容納這些四面八方而來的攤販。只是這些可使用的空間非有限，因此希望透過市場的改築把街道上的攤販給正式集中進來。而從這份檔案看來，都與1895年柴原龜二所提要把三角窗街道二側攤販尋找空地進行集中管理的理念不謀而合。只是後來推動的方式並非另尋「新築」，而是就原已使用的空間進行「改築」，這些空間在權責上可能屬於既有官有房舍或土地，只是過去在漠視下長期被占用，如今加以改築成為正式的市場。分析當中原因，其一，當初柴原龜二提議雖是「新築」，但鳳山城內的衛生時況已令人相當頭疼，在既有街市衛生未全面改善下，再新增一處市場是否雪上加霜。其二，生意人講求的是銷售效果，三角窗既然是鳳山城內最為熱鬧的地方，攤販們也不會因一紙公告就全數搬到新市場內。然該項改築公告的出現，除了作為改築市場資金募集之公告，同樣也要作為日後取締鳳山城內無照攤販之預告，因此公告對象就不單以三角窗的攤販為主，而是以整個鳳山城內的街市攤販為對象。

那麼改築後的鳳山市場究竟設置在何處？是否與現在的第一公有市場有關？首先我們參考廖德宗2014年〈清代鳳山新城城池與街市之空間復原〉研究發現，目前第一市場之位置，即有前清參將署、四聖廟和六將廟，參將署南側為「大老衙街」。²⁰又查閱了市場1897年「鳳山市場收支表（自九月至十二月）（元臺南縣）」發現，鳳山辦務署在表頭的填寫上，9月將其登載為「大老街市場」，10月稱為「鳳山市場」，11及12月則簡稱「市場」，從這一連續檔案也就可以直接證明當年改築的市場即是大老街市場，名稱在後來才改為「鳳山市場」。²¹

另，從「鳳山市場事務辦務署へ引繼ノ件」發現，1897年鳳山市場開始設立時，由林靜觀、丁緝寧、王作良三位在地仕紳出任市場管理委員。²²又根據1898年「官

19 「埤頭城內市場改築落成二付告示」（1896年4月1日），〈明治二十八年至明治二十九年臺南縣公文類纂永久保存第十四卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009677027。

20 廖德宗，〈清代鳳山新城城池與街市之空間復原〉，中央研究院地圖與遙測影像數位典藏計畫。資料檢索日期：2021年11月25日。網址：<https://gis.rchss.sinica.edu.tw/mapdap/?p=5745&lang=en>。

21 「鳳山市場收支表（自九月至十二月）（元臺南縣）」（1898年1月10日），〈明治三十年臺南縣公文類纂永久保存第一二三卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·舊縣公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009782019，頁154-158。

22 「鳳山市場事務辦務署へ引繼ノ件（元臺南縣）」（1897年9月1日），〈明治三十年臺南縣公文類纂永久保存第一二三卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009782018。

有家屋ヲ市場ニ下渡ノ儀ニ付鳳山縣へ通達」，林靜觀、丁緝寧、王作良三人的請願檔案發現，文中提到，市場狹小每逢節旬買賣人多擁擠難行，市場南畔有舊四聖廟，²³及六將廟，²⁴這兩間廟在清代的時候都因為兵燹而損壞。希望能夠進行修繕納入市場使用，甚至四聖廟可以作為徵收費用的事務所，六將廟作為販售飲食的擺攤之處。且此二間廟都屬於官有家屋，在無人使用的情形下損壞情形只會越來越嚴重，若編入市場可彌補市場空間使用不足。²⁵而從該檔案的附圖中比對廖德宗所繪〈清代鳳山新城城池與街市位置圖〉進行推論，四聖廟、六將廟及市場敷地之位置，最初的鳳山市場應是由更早的「魚市」和「鴨市」改築而來，位置應是較在靠近現成功路與三民路這範圍的土地上。

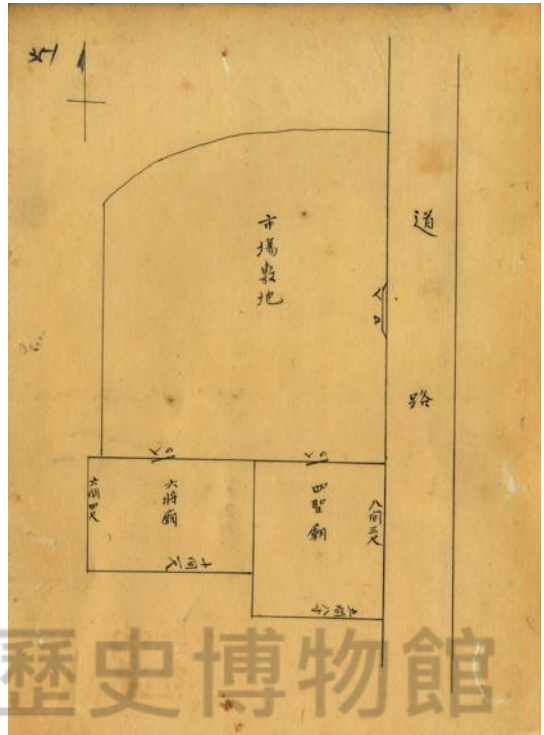


圖6 1898年鳳山市場內四聖廟與六將廟相對位置圖
圖片來源：「官有家屋ヲ市場ニ下渡ノ儀ニ付鳳山縣へ通達」（1898年5月1日），〈明治三十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第十五卷衛生土地家屋戶籍人事軍事〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：0004558030，頁351。

那麼當初鳳山辦務署改築市場，除了整頓市容及改善環境衛生外有沒有其他目的呢？在1898年10月2日《臺灣日日新報》一則有關「徵地方稅」的報導中就提到：

臺南縣辦務署管內，地方稅則加徵，方法施行，而城內外市區，莫不遵云稟報，或報商店資本，或報市屋圖冊，循規蹈矩，成績頗良，將來徵收略易，

23 盧德嘉，《鳳山採訪冊》，頁167。天后宮，一在參將署旁（額「四聖廟」，兼祀關帝、火德星君、馬明尊王，故名），屋六間，1794李紹曾建，1849年稿房陳志行修。

24 盧德嘉，《鳳山採訪冊》，頁183。東嶽廟（祀仁聖大帝，俗乎六將廟）在參將署右，與四聖廟比鄰，1865年中軍趙品建。

25 「官有家屋ヲ市場ニ下渡ノ儀ニ付鳳山縣へ通達」（1898年5月1日），〈明治三十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第十五卷衛生土地家屋戶籍人事軍事〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：0004558030。

至鄉間辦理，已型難澀，全賴當事官吏開導然只要府城辦有頭緒，而他鄉可為表率，殊不甚難辦。唯鳳山地方，民情愚悍，際茲新稅加徵，不免流言濫放，狡計百出，或以多而報少，或匿產而不報，此等弊竇，均在意中事，一切舉動，想難篋他處可喻，唯藉警察，嚴密稽查，規則厲行遇有狡猾之徒，欺官弄弊，查出以重罰，懲一儆百，以絕效尤。庶幾奸謀自沮。而輸將滾滾矣。²⁶

由此可見，當初把城內的攤販收納到鳳山市場中進行管理，不僅是為了整頓市容和提升衛生，更是為了掌握地方經濟和為加徵稅收而做的準備，也才有 1896 年埤頭城內市場改築檔案中提到，市場改築完成後進入市場營業者，必須依據市場管理規則進行相關費用的徵取，街道上的露店未經許可不得任意擺設，經取締必將予以重罰的描述。而當時市場進入到市場販售的攤位就有肉担、菓子担、麵担、魚担、排果菜担、飯架担、雞鴨担、火炭担、塩菜担、有排菜担、塩担、瓜担、王梨担、檳榔担等不同的攤位，且每個攤位則收取十錢到二錢不等的管理費，只是資訊有限無法從檔案中清楚當時各類別進入市場的數量及租金收取多寡的標準，例如開魚行担為何收取十錢，又檳榔攤為何只收取二錢。

三、參與市場管理之地方仕紳

日治時期臺人在參與市場管所扮演的角色方面，日本政府當時除了積極推動傳統市場的興革，更開始採用與地方仕紳合作之方式進行管理，鳳山街又以王作良、丁緝寧和林靜觀三位在地方上扮演的角色最為明顯。根據 1898 年「鳳山ニ關スル件（元臺南縣）」針對轄下鳳山管內市場之調查報告指出，當時鳳山市場聘有三名委員，每日由一名委員進行輪值，並向當局交代市場出張狀況及相關事項辦理情形。市場費每日由委員向攤販們進行收取，並依據收取情形確實登載入簿，避免有不實現象之產生。市場委員每日出張須備齊二本帳簿，一本為攤商收取定額租金之帳簿，另一本為雜費

26 〈徵地方稅〉，《臺灣日日新報》第 126 號（1898 年 10 月 2 日），漢文第 3 版。

收取之帳簿，收取的對象為周邊街道兩側之臨時攤販，二本帳簿會在月底進行結算，相關成果必須呈報至辦務署進行閱覽。市場所收取得之相關費用及帳簿，由三名委員分配保管，12 月月底則進行帳簿及現金之校對，避免貪汙不廉之情事發生，校對內容包括逐日出攤數、當日收取租金多寡，以及相關費用支出及應用等。²⁷ 在鳳山市場成立之初，根據檔案顯示 1895 年 12 月 15 日成立後即聘請王作良、丁緝寧和林靜觀三位地方仕紳作為市場管理委員，以下針對三位之背景做簡扼之介紹：

第一位是 20 歲初渡海來臺，居住在鴨市街以販售中藥材為業的王作良，根據《臺灣列紳傳》其為廣東省潮州人，在地方上急公好義，對於貧民者常以醫藥接濟，熱衷慈善，在地方聲望頗高，1898 年 1 月授配紳章，1903 年 1 月卒，享壽 47 歲。²⁸

第二位是祖籍泉州，住在大老街四十九番地的丁緝寧，地點就位在「三角通」，根據《臺灣列紳傳》，其為光緒庚辰年（1880）秀才，1899 年受配紳章，1909 年 7 月病歿。又根據《南部臺灣紳士錄》，丁緝寧除居住地址更為大老衙舊柴市街，還記錄其曾擔任大廟口保正、鳳山支廳雇員。²⁹ 另外，傳統市場最令人詬病的除了衛生外，最大的問題還是在衡量器使用上的不公，也因為如此常造成交易上的糾紛，因此臺灣總督府於 1895 年 10 月 14 日頒布〈度量衡器販賣規則〉，開放日本內地生產之衡量器進入臺灣販賣，並開始著手調查臺灣衡量器使用之情形，1900 年 10 月 8 日完成〈臺灣度量衡條例施行規則〉。因為市場發展之需要，丁緝寧以市場管理人之身分於 1906 年向鳳山廳申請衡量器之使用，在 1906 年「丁緝寧公設市場衡器設備方認可ノ儀ニ付報告」檔案中提到，該衡量器為提供大老衙魚菜市場使用，主要提供鹽、菜及石灰等業者進行使用。³⁰

第三位是與鳳山發展非常緊密的林靜觀，根據《臺灣列紳傳》、《臺灣人士鑑》、《臺灣官紳年鑑》、「林靜觀外三十一名ヨリ鳳儀書院再興ノ件（元臺南縣）」、「林靜觀外一名縣參事任命方上申書類（元臺南縣）」所載，其於 1861 年 9 月 2 日出生於

27 「鳳山ニ關スル件（元臺南縣）」，典藏號：00009845014。

28 鷹取田一郎，〈《臺灣列紳傳》〉（臺北：臺灣總督府，1916），頁 312。

29 不著撰人，〈《南部臺灣紳士錄》〉（臺南市：株式會社臺南新報社，1907），頁 525。

30 「丁緝寧公設市場衡器設備方認可ノ儀ニ付報告」（1906 年 6 月 19 日），〈明治三十九年臺灣總督府公文類纂永久保存第六十五卷殖產〉，《臺灣總督府檔案・總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001221017。

烏松庄，住在縣口街百八十番地，³¹為光緒乙酉年（1885）秀才，個性沉著善良、謹言慎行、急公好義，為人處事又有君子之風，從事阿片煙膏、小麥販賣業和貸地業，因此接受日本政府委託擔任鳳山第二區之衛生委員長，³²第二區之範圍即為北門街、火房口、荊桐腳、天公埕、新大路、登瀛街、火房后、城隍廟口。

1895年市場成立後，林靜觀除受聘擔任市場委員，更因積極協助日本政府推行地方政務而逐漸獲得官方之青睞，因而相繼在1898年8月擔任鳳山辦務署參事、監理鳳山公學校學務委員、任鳳儀書院再興董事，³³1899年1月授配紳章、1907年5月任用鳳山區街庄長、1910年任鳳山區長、拜受大禮紀念章、1911年與李冰壺、鄭坤五等人創鳳崗吟社、1917年任有限責任鳳山共進信用組合信用評定委員、1918年任臺南廳參事、³⁴1919年任有限責任鳳山共進信用組合長、1922年任高雄州協議會員。

另外，根據1933年「鳳山雙慈亭重修碑記」所載，該亭日本政府治臺後一度成為憲兵屯軍之所，在軍隊撤去後為重振香火，便在地方商紳發起下進行重修。由於當時民間的資金募集工作均須向官署進行報備，因此在該碑上就明確的記載由林靜觀擔任寄付募集代表者，李汝福、林海水、王天、何國棟、盧出塵、黃在居等人則負責第一線的寄付募集工作，當年總募得一萬五千四百餘圓。而位在雙慈亭不遠的玉皇宮，根據文獻記載，日治時期同樣由林靜觀接任管理人。

從以上三位仕紳的身分發現，他們在地方上除有一定的學識涵養，家族也多具有經商之背景，且居住地多與市場有緊密的地緣關係，因而對街市時期的地方風俗、人際網絡，有相當程度之了解，因此順理成章成為日本政府統治下新市場之管理委員。

31 臺灣新民報社調查部，《臺灣人士鑑》（臺北：臺灣新民報社，1934），頁220。

32 林進發，《臺灣官紳年鑑》（臺北：民眾公論社，1932），頁144。

33 「林靜觀外三十一名ヨリ鳳儀書院再興ノ件（元臺南縣）」（1898年8月1日），〈明治三十一年臺南縣公文類纂永久保存第一五二卷內務門學務部〉，《臺灣總督府檔案·舊縣公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009795023。

34 「林靜觀外一名縣參事任命方上申書類（元臺南縣）」（1898年6月1日），〈明治三十一年臺南縣公文類纂永久保存第一八九卷官房門秘書部〉，《臺灣總督府檔案·舊縣公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009832003。

肆、鳳山市場 1901 年之重要改築

鳳山市場自 1895 年成立後，很快的在六年後，也就是 1901 年又進行了一項改築，在這次的改築裡，鳳山市場從原有「魚市」和「鴨市」之位置，也就是目前三民路與維新路口，轉移到了現在鳳山第一公有市場這位置，也就是中山路與維新路口。而這次的轉變根據 1901 年「市場及組合ニ關スル編冊」檔案顯示，當年搬遷改築後的市場共有二軒，每軒內部分為左右二排，中間留有人行通道，每排 28 格，二排合計共 56 格，二軒共 112 格，環繞軒下周圍設有排水溝。³⁵

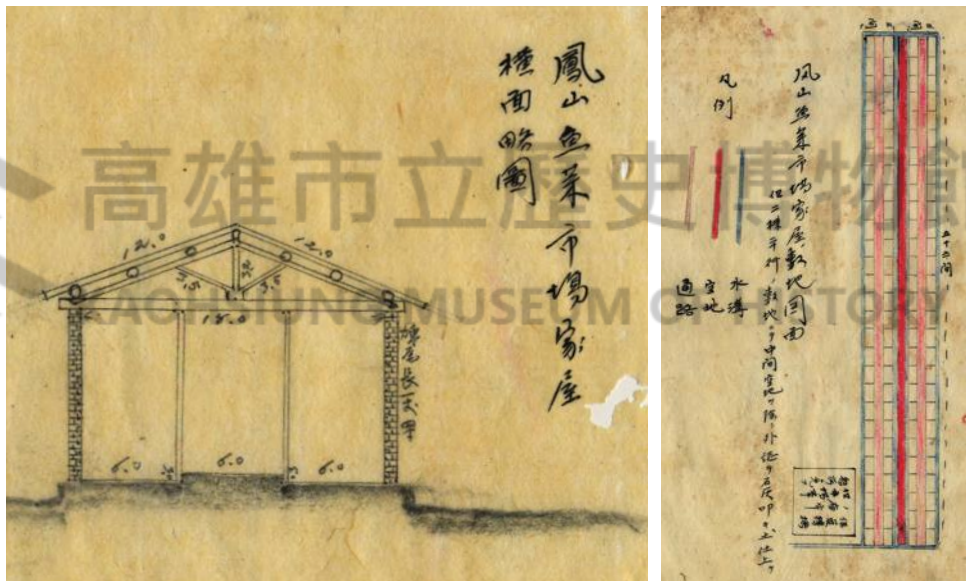


圖 7 1901 年市場及組合ニ關スル編冊——鳳山魚菜市場家屋敷地圖揭示市場內各軒家屋之設計

圖片來源：「市場及組合ニ關スル編冊（臺南縣）」（1901 年 1 月 1 日），〈明治三十四年元臺南縣公文類纂永久保存第一一二卷殖產〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009515001，頁 155、156。

只是這樣的規劃還是無法滿足攤販們的需求，而且很快的市場到了 1908 年又因不敷使用又增築出了第三軒，根據 1908 年「官有地ニ盛土及桃水路設置ノ件（鳳山廳）」

35 「市場及組合ニ關スル編冊（臺南縣）」（1901 年 1 月 1 日），〈明治三十四年元臺南縣公文類纂永久保存第一一二卷殖產〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009515001。

顯示，1901 年改築後的 2 軒，每軒是 28 間，規模長度應是一致的，因此 1908 年新增的第三軒應為北側間數較少的這一軒。³⁶ 且從圖 8 所標示道路相對位置看到，1901 年市場改築後其確切的位置，是在今維新路與中山路之路轉角口。



圖 8 1908 年鳳山市場配置情形

圖片來源：「官有地二盛土及桃水路設置ノ件（鳳山廳）」（1908 年 1 月 1 日），〈明治四十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第十一卷地方〉，《臺灣總督府檔案・總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00005078026・頁 258P4（鳳山廳大竹里鳳山市街市場沿排水計畫平面圖）。

³⁶ 「官有地二盛土及桃水路設置ノ件（鳳山廳）」（1908 年 1 月 1 日），〈明治四十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第十一卷地方〉，《臺灣總督府檔案・總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00005078026。

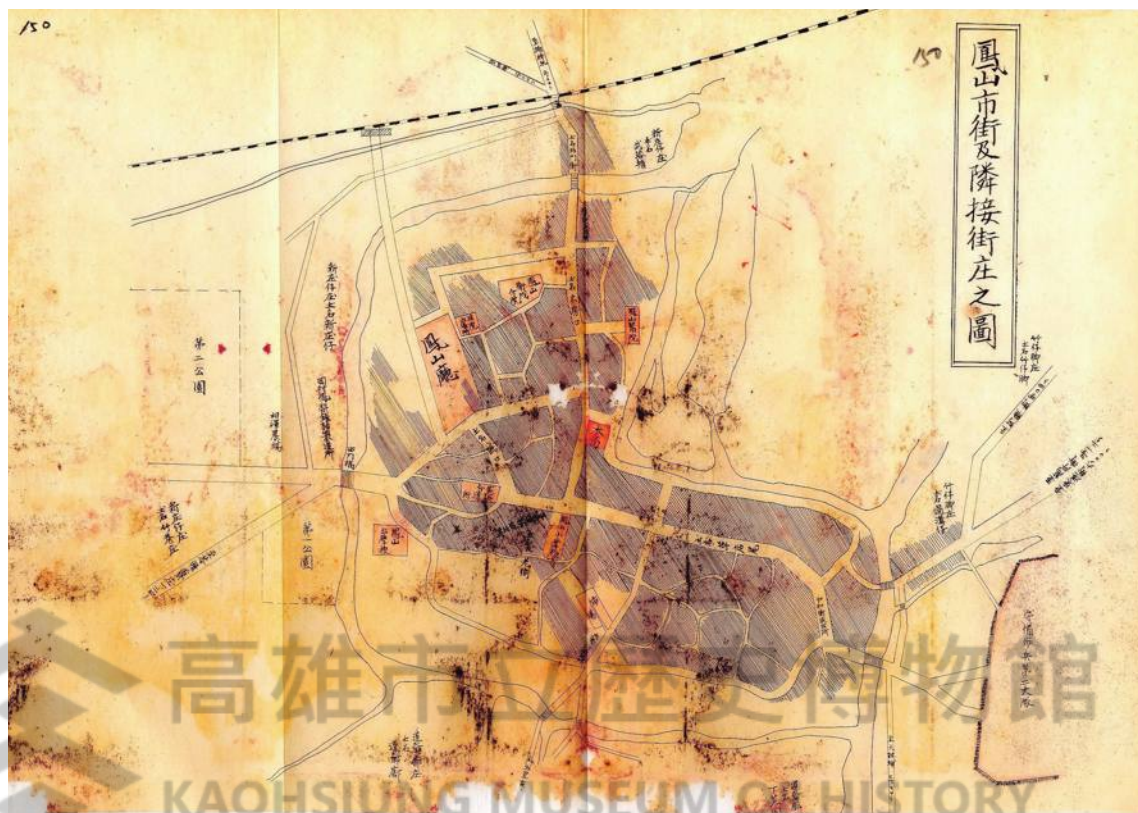


圖9 鳳山廳郵便區畫中改正鳳山市街及隣接街庄之圖

說明：從圖中可更清晰市場在整個鳳山街的地理位置。

圖片來源：「郵便區畫中改正報告ノ件（遞信大臣）」（1908年10月1日），〈明治四十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第四十六卷通信〉，《臺灣總督府檔案・總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00005108018，頁150。

鳳山市場增築後，透過管理其營業表現又是如何？根據1926年《臺灣日日新報》〈鳳山市場賣上約百萬圓〉提到，鳳山街經營的鳳山市場每年向攤商徵收之租金1,0561圓，是整個鳳山街重要財政來源之一，也是當地相當重要的社會事業。為改善地方環境衛生及種種，該街於1895年12月創設鳳山市場，該市場為七條重要道路的中心點，且交通四通八達，更由於地理條件的優越，進出市場消費的民眾相當踴躍，每日平均在2,300人左右，鄰近地區的人，也多會來這裡販售或消費，整個市場年營業額在954,546圓，其中又以販賣獸肉的273,850圓最高，其次為生魚199,870圓，再來是野菜、



圖 10 鳳山原寫真館所拍攝之鳳山市場營業情形

說明：可以明顯的看到靠近入口這一側有兩棟較長的軒，其後側則還有一棟較短的軒。

圖片來源：鄭喬維提供。

糧食、雜貨、飲食物、果物和檳榔等。市場建物屋建有 681 坪，工費約 4,000 圓，市場內則依不同販售種類進行區域劃分，整體看來耳目一新，但規模還是顯得狹小。³⁷

伍、日治時期街市區改正計畫與新式店舖帶動下的城鎮轉型

一、街市區改正計畫與鳳山市場發展的相輔相成

鳳山市場在完成改築後與位在旗津的打狗市場成為當時高雄最具有代表性的二座市場，尤其是鳳山市場，不僅鄰近街庄的貨物都湧入到此地販售，也有不少其他地區的民眾不遠千里來這裡採買，面對市場的日益蓬勃，很快的在 1910 年又提出了增築計畫，只是當年的增築計畫同樣並未出現在總督府的相關檔案中，反而是在《臺灣日日新報》中記載了這項過程。

37 〈鳳山市場賣上約百萬圓〉，《臺灣日日新報》第 9355 號（1926 年 5 月 21 日），日文第 1 版。

明治 43 年 10 月 15 日。鳳山市場增築。現在之鳳山市場，不特有狹隘之憂，且建築已久，頗有危險之虞者，回議欲再行改修及增築，於本月十一日午前十時，在鳳山支廳內投票包辦，結局以九千零八十圓，落票於竹林組云。³⁸

明治 44 年 1 月 23 日。新築落成。鳳山市場新築落成式。於去廿一日午後一時，在該市場內舉行，若林技手報告工事，市場監理人朗讀式辭。次松木廳長、及尾越內地人組合長，以演說為祝辭。又次本島人總代讀祝辭，式終，饗以臺灣酒肴，竝觀覽本島菊部，附會者約四百餘名，各盡歡而散。³⁹

明治 44 年 2 月 7 日。打狗通信／將轉新市。鳳山向來市場窄狹難堪。當道已於去年十月中在其附近增築一座。計費九千餘圓。頗極堅固。然建築工事已竣。將擬本月七日欲行移轉云。⁴⁰

從《臺灣日日新報》描述發現，1910 年的新築工程將近三個月，耗資 9,080 圓，落成典禮完成二個禮拜後攤商們才正式開始搬遷。該文提到「附近增築一座」，並非離開鳳山市場另在他處新設市場，在當時的概念應是針對既有市場棟架進行結構改善，並新增一座較為寬敞的「軒」，在整個工程完工後，再由攤商們進行搬遷。

在新的市場落成完成市場搬遷後，想要進入市場營業的攤販及消費者實在太多，很快的在 1913 年臺南廳就再行編列經費進行改築，⁴¹ 1917 年 9 月 28 日日本人內田治三郎、岩崎丸一，鳳山街人張定、丁振鳳等人則提出希望可以在鳳山市場內成立魚市場之申請，⁴² 並在 1917 年 12 月 4 日通過申請，⁴³ 落成後的魚市場正式進駐到鳳山市場內，營業額從原有單日 1,300 圓提升到後來的 5,600 餘圓，營業額都翻了二倍以上。⁴⁴ 到了 1919 年時，魚市場營業績效除每年繳交 2,000 圓的公共衛生費外，甚至還曾捐助

38 〈鳳山市場增築〉，《臺灣日日新報》第 3743 號（1910 年 10 月 15 日），漢文第 2 版。

39 〈舉落成式〉，《臺灣日日新報》第 3834 號（1911 年 1 月 23 日），漢文第 3 版。

40 〈打狗通信／將轉新市〉，《臺灣日日新報》第 3848 號（1911 年 2 月 7 日），漢文第 3 版。

41 〈公共衛生費と事業〉，《臺灣日日新報》第 4546 號（1913 年 1 月 29 日），日文第 2 版。

42 〈鳳山的魚市場〉，《臺灣日日新報》第 6198 號（1917 年 9 月 28 日），日文第 7 版。

43 〈地方近事 鳳山 魚市場許可〉，《臺灣日日新報》第 6268 號（1917 年 12 月 7 日），日文第 4 版。

44 〈魚市場好況〉，《臺灣日日新報》第 6281 號（1917 年 12 月 20 日），日文第 4 版。

經費給鳳山協會作為基金，⁴⁵到了1924年鳳山市場內的魚市場年營業額已達到9,000圓以上，成為街庄重要的稅收來源。⁴⁶而除了魚市場外，1925年街役場更擴大增築六軒供古物及雜貨商等使用。

市場增築。鳳山市場係街役場直營事業，今番為地方商賈發達，該是三浦監督，請為增築六軒，供給商賈人，係什貨古著物等之○賣市。⁴⁷

且根據1924年〈〔高雄州鳳山郡鳳山街〕官有地無料貸下許可報告〉顯示，市場該筆土地原屬國庫所有，無償撥于鳳山郡使用，地址為鳳山郡山街大老街143番，地目上為「雜」，面積為五分九釐八毛九絲。⁴⁸

從1917年魚市場的進駐，以及1925年古物及雜貨市場的設立，可以看到鳳山市場在規模上不斷擴充，營業額也屢創新高，整體而言鳳山市場之發展已越趨於完備，不同的商業團體也相繼進駐，1926年時整個鳳山市場光市場使用租金每年就可達10,561圓，⁴⁹成為街役所相當重要的稅收來源。

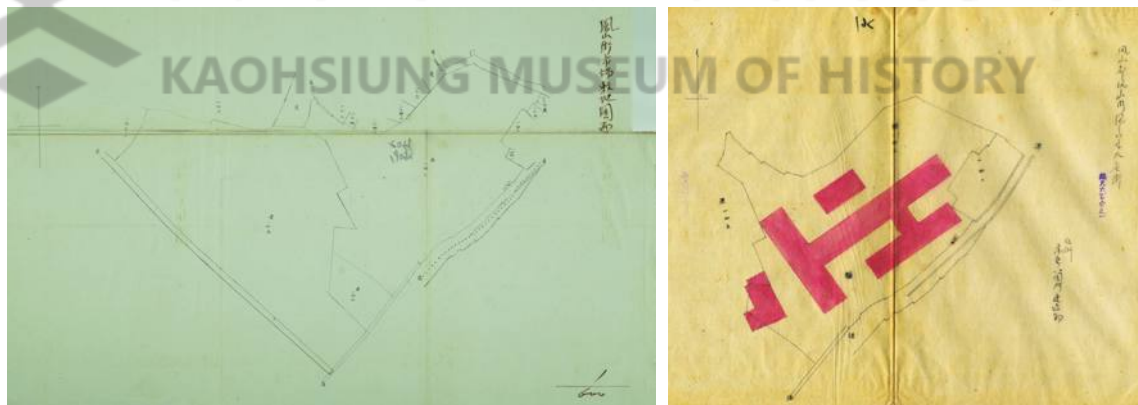


圖11 (左)高雄州鳳山郡鳳山街官有地無料貸下市場敷地圖；(右)高雄州鳳山郡鳳山街鳳山官有地無料貸下市場敷地建物圖(檔案中的原圖正反面誤置，作者已經翻正處理)

圖片來源：「〔高雄州鳳山郡鳳山街〕官有地無料貸下許可報告」(1924年11月28日)，〈大正十四年臺灣總督府公文類纂十五年保存第七卷內務〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00007302020，頁260-261。

45 〈魚市及衛生費〉，《臺灣日日新報》第6878號(1919年8月9日)，日文第5版。

46 〈鳳山/魚市場直營〉，《臺灣日日新報》第8556號(1924年3月13日)，日文第3版。

47 〈鳳山特訊/市場增築〉，《臺灣日日新報》第9047號(1925年7月17日)，漢文第4版。

48 「〔高雄州鳳山郡鳳山街〕官有地無料貸下許可報告」(1924年11月28日)，〈大正十四年臺灣總督府公文類纂十五年保存第七卷內務〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00007302020。

49 〈鳳山市場賣上約百萬圓〉，《臺灣日日新報》第9355號(1926年5月21日)，日文第1版。



圖 12 鳳山縣（新）城 1928 道路變遷考據圖

圖片來源：財團法人成大研究發展基金會，《高雄縣鳳山縣城整體環境再造計畫》（高雄：高雄縣政府文化局，2007），頁 3-35。

到了昭和年間之後，總督府持續在鳳山推行街市區改正計畫，主要透過道路拓寬及下水道的興築達到低傳染病的效果，其中較為明顯的是 1928 年興建西門至東門之縱貫道路，1929 年填埋城內養魚池，以及 1931 年鳳山市場周邊道路的擴充。根據 1928 年《臺灣日日新報》〈鳳山街市區改正經費七千圓〉指出：

鳳山街自西門至東門，即沿市街內縱貫道路之家屋業已取壞，其他均工事費約七千二百圓，其中國庫補助四千二百元，所剩三千圓，屬於街民之負擔，為是鳳山街。此次召集街協議會員及區總代表等，就此負擔工費協議，頗有相當意見，結果以戶稅割為標準，為一般賦課。⁵⁰

50 〈鳳山街市區改正經費七千圓〉，《臺灣日日新報》第 10166 號（1928 年 8 月 9 日），漢文第 4 版。

又根據 1931 年《臺灣日日新報》〈街民の要望する鳳山街の三大事業水道、麻病防遏施設市區改正等等〉報導指出：

鳳山郡鳳山街，爾來受新興製糖、後壁林製糖、無線電信所影響，街之面目一新，店頭整齊，當局監及街路，過於狹隘，交通不便，已施行市區改正制度。欲改造街路，起點內定，欲對市場向林木根家屋，直沖至北門，對此問題，街民議論紛紛，皆云若對此路開鑿，覺有不便且店舖有不合宜。一般希望者，起點由市場鳳山座對面街路，直開鑿對元郵便局裡面廣地，鳳山旅館鄰之竹屋，直沖向元醉仙亭裡門，由公園邊，直至北門。若對此路，從來必能達於繁盛，變成有益美麗街路，如楠梓方面、烏松、赤山、田草埔、仁武、覆鼎金等處，必定對此街路出入。故對此改正問題，甚望當局，再一番審酌之焉。⁵¹

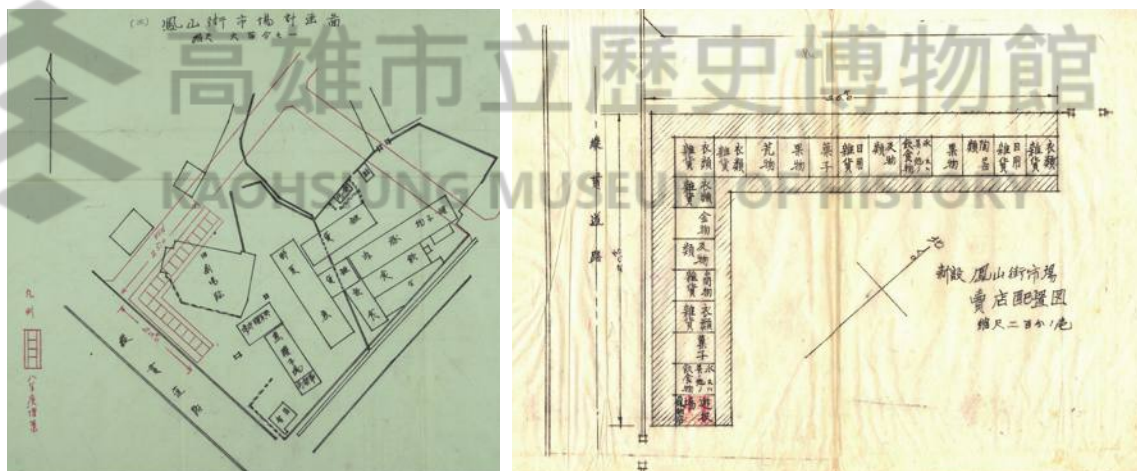


圖 13 (左) 鳳山街市場計畫圖；(右) 鳳山街市場賣店配置圖

說明：此圖為 1933 年新築市場賣店之配置圖，為現中山路與成功路口。

圖片來源：「鳳山街上水道施設其他事業資金借入（指令第四六一五號）」（1933 年 1 月 1 日），〈昭和八年度高雄州借入金關係（三ノ三）〉，《臺灣總督府檔案・總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00010621003，頁 301、308。

這一連串的市區改正，在往後幾年裡改變了鳳山的主要街容，也帶動起鳳山市場另外一波的改築，在 1933 年「鳳山街上水道施設其他事業資金借入（指令第四六一五號）」

51 〈鳳山街市區改正計畫附街民希望〉，《臺灣日日新報》第 11279 號（1931 年 9 月 5 日），漢文第 8 版。

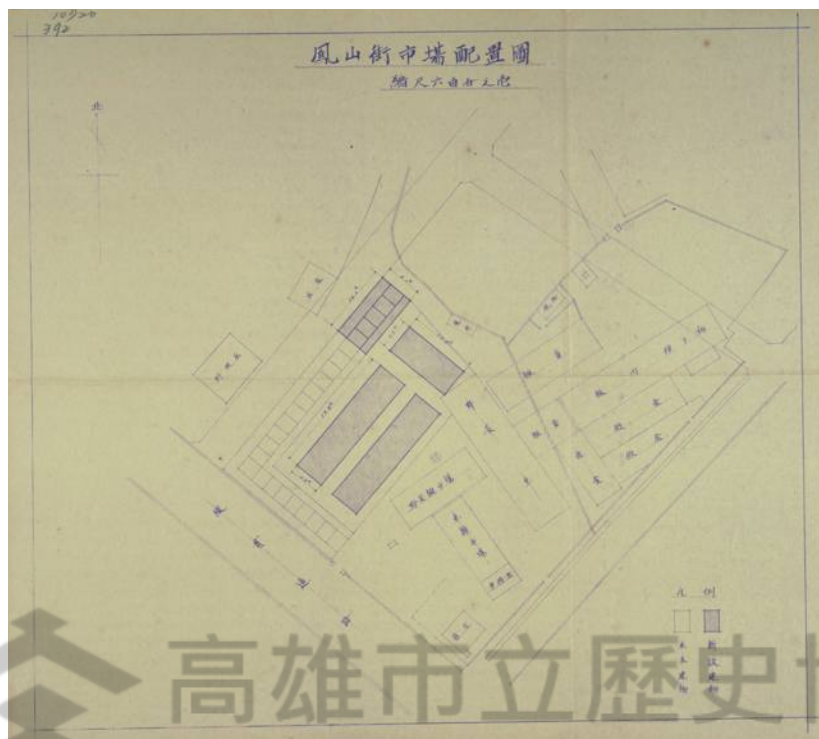


圖 14 1936 年鳳山街小公學校並小賣市場建築資金借入認可案內之市場平面圖

圖片來源：「鳳山街小公學校並小賣市場建築資金借入認可案」（1936 年 1 月 1 日），〈昭和十一年國庫補助永久保存第三十七卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00010720002。

檔案裡提到，當年礙於市場改築的急迫，忽略空間過於狹小的問題，且當初的建材在使用多年後均出現衛生及安全問題，因此提出新築店鋪計畫。而我們從檔案的附圖中，不僅可以一窺當時鳳山市場不同營業項目的位置分布，甚至可以從計畫中看出改築計畫是在當時的縱貫路（目前的中山路與成功路三角窗）增設 20 間現代化店鋪。⁵²

這些新設店鋪後來因為不敷使用，到了 1936 年在連棟的尾端，也就是目前的成功路側再增加五間店鋪及三道頂棚，其樣態與目前鳳山第一公有零售市場整體配置已經是概略一致。⁵³ 而這些現代化店鋪的出現，不僅奠定鳳山市場邁入現代化之基礎，鳳山市場內除了有以「魚市」為主的商業組織外，也因此開始有了「鳳山市場賣店組合」之出現，開啟了傳統市場因應未來社會發展上的想像。

52 「鳳山街上水道施設其他事業資金借入（指令第四六一五號）」（1933 年 1 月 1 日），〈昭和八年度高雄州借入金關係（三ノ三）〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00010621003。

53 「鳳山街小公學校並小賣市場建築資金借入認可案」（1936 年 8 月 1 日），〈昭和十一年國庫補助永久保存第三十七卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00010720002。

表 1 1901-1920 間鳳山街、打狗街與左營之人口比較

年度	鳳山街	打狗地區	左營庄
1901	7,088	5,589	3,478
1906	6,145	7,908	5,133
1907	6,118	8,447	5,147
1908	5,996	9,314	5,192
1909	5,765	10,685	5,131
1911	5,706	13,456	5,241
1912	5,700	14,649	5,323
1913	5,775	15,358	5,413
1914	5,529	15,595	5,480
1915	5,446	14,461	5,531
1916	5,475	15,170	5,530
1917	5,452	16,839	5,568
1918	5,566	18,258	5,554
1919	5,621	20,116	5,596
1920	5,706	21,967	5,692

表格來源：財團法人成大研究發展基金會，〈高雄縣鳳山縣城整體環境再造計畫〉，頁3-21。

現代化店舖的出現促進了鳳山市場的活絡，不僅增加了市場買氣，連帶也讓該市場成為當時鳳山街內最為時尚消費場所，賣店組合甚至還在 1940 年間辦起店舖裝飾及商品陳列競技活動。⁵⁴ 這項競賽還遴聘地方上的巡察和市場管理人來擔任評審，評選標準包括 1. 商品的價格標示狀態；2. 營業與從業人員國語使用狀態；3. 營業期間對於蚊蟲的驅蟲成果；4. 商品的陳列整頓狀態；5. 衛生設施的保持良否；6. 商品的處份狀況；7. 從業者的服裝，可說是相當有趣。

另外，就鳳山整體發展方面，根據王御風（2015）研究指出，日治時期鳳山街整體

54 〈鳳山市場賣店組合店舖陳列、商品陳列競技會〉，《高雄新報》第 1510 號（1940 年 12 月 7 日）第 5 版。

發展可概括以 1920 年地方制度改正前後作為分界，地方制度改正以前，也就是 1895 至 1920 年這段期間，雖然當時鳳山街是高雄地區發展行政中心，但由於打狗的崛起，再加上 1913 年後鳳山鄰近地區陸續受到瘧疾影響，因而造成造成人口快速外移。但在 1914 年蔗糖及鳳梨等相關產業逐漸受到重視後，鳳山的經濟也開始逐步回穩，人口也開始逐漸回流，連帶使得日本政府開始重視鳳山的發展。⁵⁵

1920 年地方制度改正後，鳳山各項公共建設開始逐步展開，包括 1921 年曹公圳及鳳山溪整治、1930 年完成街役場新建工程、1933 年完成公會堂、1934 年完成鳳山水道設置、1935 年鳳山神社落成，直到 1938 年都市計畫實施，城區不斷向外擴大，後來更因日治末期日本軍隊進駐及眷舍設置，使得鳳山發展更加快速。⁵⁶

表 2 1924-1939 鳳山街、高雄市與左營之人口比較

年度	鳳山街	高雄市	左營庄
1924	12,215	41,247	15,102
1926	13,014	46,754	15,861
1927	13,275	49,175	15,995
1928	13,476	52,946	16,241
1929	13,878	57,177	16,482
1930	15,784	72,400	15,999
1933	16,842	76,380	16,352
1934	17,960	81,582	16,940
1935	18,581	86,848	17,328
1936	19,837	94,017	---
1937	20,515	101,173	8,147
1938	21,044	109,857	8,606
1939	22,012	118,435	19,982

表格來源：財團法人成大研究發展基金會，《高雄縣鳳山縣城整體環境再造計畫》，頁3-27。

⁵⁵ 王御風，〈日治時期鳳山街之變遷初探〉，《歷史臺灣：國立臺灣歷史博物館館刊》，9（2015），頁93-134。

⁵⁶ 王御風，〈日治時期鳳山街之變遷初探〉，頁93-134。

二、鳳山劇場與市場新試店舖的相互輝映

在 1933 年「鳳山街上水道施設其他事業資金借入」檔案，鳳山市場配置圖裡發現，除了以紅色揭示市場新築店舖的位置，還特別在平面圖上加註了「舊劇場跡」，⁵⁷ 這與 1931 年《臺灣日日新報》中提到民眾反映從鳳山座前開闢縱貫道路的意見不謀而合，⁵⁸ 也直接證明民眾預期縱貫路在開闢完成後將會為鳳山的街容及商業發展帶來新的氣象，為了迎接此一盛世，地方人士遂將在縱貫路北側的鳳山劇場移到了南側並加以擴充，而舊劇場的原址在劇場移開後，則蓋起了一排新的街舖，做新的推動。

為了解街市區計畫、鳳山劇場及市場新式店舖推動後，為鳳山近代發展帶來的影響，我們試著透過資料的蒐集針對鳳山劇場的發展始末進行探索，而經過資料彙整後發現，在臺灣最早興建戲院者為日人高松豐次郎，1901 年他在內閣總理大臣伊藤博文勸說下來臺拍攝紀錄片，更先後成立「臺灣同仁社」、「臺灣正劇訓練所」和「臺灣演繹社」，甚至在全臺投下鉅資設置了包括打狗座在內的八座劇場。⁵⁹ 而除了這八座以外，根據 1909 年 6 月 5 日《臺灣日日新報》所載，當時也出現了鳳山第一座劇場的身影：

許借貸金。高松氏。中南北均築內地戲園。今回嘉交亦築嘉義座。經已竣工。又擬在鳳山城內。建一鳳山座奈資本不敷。乃託有力者。向當地紳商。貸借債款。聞同廳參事盧德祥。許借二千圓。每月每百圓。面議分二利子金。限十二年清還云。⁶⁰

由以上報導得知，在臺灣各地劇場逐漸完工後高松豐次郎計畫在鳳山興建劇場，但礙於經費不足遂向地方仕紳盧德祥等人借款，惟該報導中並未敘明該劇場最終是否有完成興建。直到 1931 年 9 月 12 日《臺灣日日新報》又出現一則有關鳳山劇場的報導，

57 「鳳山街上水道施設其他事業資金借入（指令第四六一五號）」典藏號：00010621003。

58 〈鳳山街市區改正計畫附街民希望〉，漢文第 8 版。

59 陳坤毅〈高雄第一戲院：打狗座的史料探究〉，《高雄文獻》，6（1）（2016），頁 123。

60 〈打狗特信／許借貸金〉，《漢文臺灣日日新報》第 3337 號（1909 年 6 月 15 日），漢文第 4 版。

在〈鳳山劇場新建〉提到，鳳山劇場成立於1912年，採用清末所存協臺衙改造充用。

鳳山劇場新建。鳳山劇場。為鳳山街民惟一之銷閑去處，開設於大正元年，初由同好者數名合資經營，以同街內，清末所存協臺衙改造充用，去年底為大觀商事株式會社所買收，接辦後，該計重役，因劇場內狹隘，設備諸多不周，故決議重新建築，向關係當局申請許可，初春收買附近空地約四百零坪，先行築造基礎者番聞以二萬餘圓，工事費委諸請負業者包辦，建築本場。他日完成，輪煥一新，必能為當地方呈一壯觀也。⁶¹

由此推測，鳳山座設置之地點與第一市場內的參將署相當接近，甚至可推測鳳山座就是利用舊有官有房舍進行設置，位置可能就在目前鳳山市場的範圍內，只是報導內容描述有限，最後興建者為何人並不得而知。

但是，透過上述報導得知，鳳山座於1912年成立後地點一直在「協臺衙」，1930年經營



圖 15 1931 年鳳山座，當時已移於縱貫路之南側

圖片來源：拍攝者不詳，〈鳳山劇場正面照〉（1931），高雄市立歷史博物館典藏資料，登錄號：KH2019.019.205。

權售予大觀商事株式會社，後來著眼於縱貫線開通帶來的榮景，便於1931年9月購買市場縱貫路南側用地進行擴充，⁶²新劇場於1932年落成，所以1933年「鳳山街上水道施設其他事業資金借入」檔案所附之圖面才會出現「舊劇場遺跡」。又遷移後的劇場根據「鳳山戲院聲請登記表核備案」檔案顯示，該戲院成立於1932年7月5日，由株式會社鳳山館取締役社長黃榮賢及嚴德厚、林鹿號等人所創，株式會社鳳山館前身

61 〈鳳山劇場新建〉，《漢文臺灣日日新報》第11286號（1931年9月12日），漢文第4版。

62 根據鳳山地政事務所提供之日治時期地籍資料顯示，該土地於1911年登記為國有，前身為練兵場，1921年轉撥於高雄州，1927年8月轉與臺灣製糖株式會社，同年12月再轉與曾昆，1930年10月才由大觀株式會社所購入。

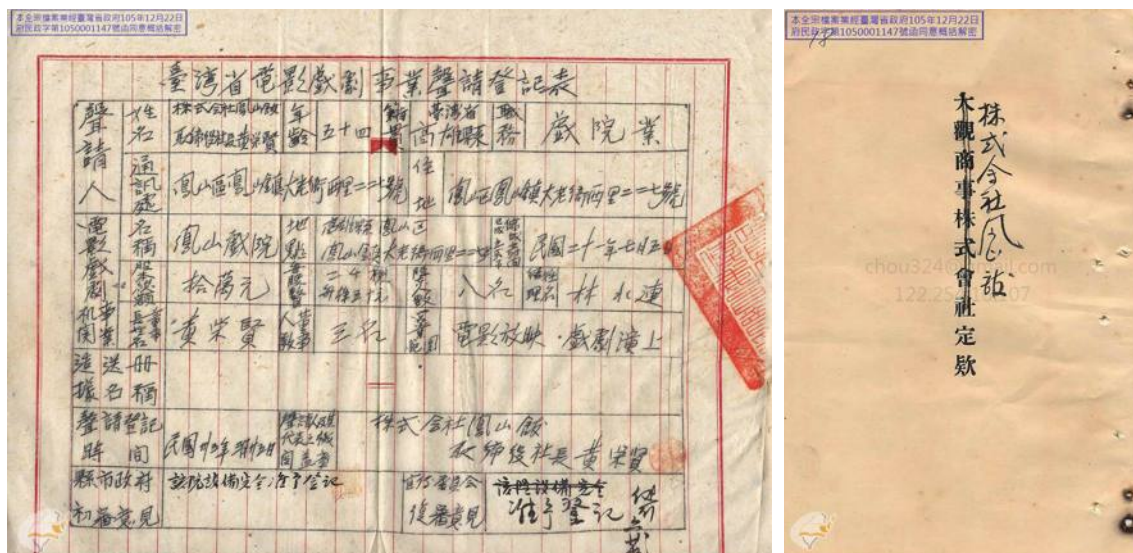


圖 16 鳳山戲院戰後變更登記文件

說明：鳳山戲院於戰後辦理戲院登記時，直接將原因印有木觀商事株式會社之文件直接塗改成為株式會社鳳山館成為印證鳳山座歷史演變之重要佐證。

圖片來源：「鳳山戲院聲請登記表核備案」（1946年6月29日），〈劇場登記〉，《臺灣省行政長官公署》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00312421002004。

即為大觀株式會社，當時鳳山館地址為大老衙 227 號，即現在中山路 149 號位置，⁶³而鳳山座之後方即為鳳山屠畜場。

三、鳳山市屠畜市場

有關街市衛生之改善除傳統市場外，屠畜場也是一大重點，有關鳳山屠畜場之所在位置，根據 1907 年「市場及屠畜場管理規則並設置區域／儀稟申認可／件（鳳山廳）」，屠畜場位於大老衙街，⁶⁴但所在之詳細位置並沒有記載，又根據《屠場建物臺帳（高雄州）》記載，鳳山街之屠畜場位於大老衙街 232 番。⁶⁵雖上述兩地點都同為大

⁶³ 「鳳山戲院聲請登記表核備案」（1946年6月29日），〈劇場登記〉，《臺灣省行政長官公署》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00312421002004。

⁶⁴ 「市場及屠畜場管理規則並設置區域／儀稟申認可／件（鳳山廳）」（1907年4月14日），〈明治四十年臺灣總督府公文類纂永久保存第二十八卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001298004。

⁶⁵ 鳳山出張所，《屠場建物臺帳（高雄州）》（1920-1935），高雄市政府地政局鳳山地政事務所典藏，頁 47。

老衙街，但 1907 年〈市場及屠畜場管理規則〉公布時，當時鳳山街屠畜場即已存在，《屠場建物臺帳（高雄州）》卻載錄是「新築」，且成立於 1920 年 3 月 31 日。有關鳳山屠畜場在當時的規模及配置，包括有屠場屠室、牛屠室、系畜所、事務室、便所等，以木造上覆內地瓦、臺灣瓦、鋁板搭建而成，位置就在鳳山座的後方。



圖 17 鳳山屠畜場之外觀

圖片來源：朴子陳俊哲提供。

早期臺灣在還沒有屠畜場制度以前，臺灣街市的雞鴨豬牛等獸肉多是隨地進行屠宰，汙水也都是任意排放，因此臺南縣於 1897 年針對鳳山轄下之魚鳥獸肉販賣情形進行初步調查；⁶⁶有關本地牛隻畜養使用，根據「屠畜ニ關スル取調」提到，割讓後原鳳山縣內之水牛從先前之 31,037 頭，銳減至割讓後之 25,686 頭，但黃牛則是從割讓前之 6,276 頭，增加至 6,970 頭。牛隻使用上，通常採用野放或有飼牛的人家透過商議後進行繁殖，長成後的牛隻作為農耕或運送貨物主要動力來源。在屠牛方面，在牛隻肢體殘缺或無法勞作時，傳統上都會持續購買其他少壯的牛隻投入工作，這些老死的牛隻，因與農家有特殊的情感，因此多就地埋葬並不會刻意宰殺來吃。因為如此，臺灣在清代就有屠牛禁令，沒有特定的許可，是不可以任意將這些耕牛進行宰殺或販售，不過也因為如此，臺灣當時盜竊牛隻情形非常興盛。⁶⁷

在相關法令制定部分，過往的屠畜最早依據臺南縣於 1900 年通過〈屠畜場取締規則〉，⁶⁸鳳山廳於 1907 年通過〈獸肉販賣取締規則〉，明訂食用牛馬羊豬不得在屠畜

66 「魚鳥獸肉調查（元臺南縣）」（1897 年 9 月 1 日），〈明治三十年臺南縣公文類纂永久保存第一二六卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009785005。

67 「屠畜ニ關スル取調」（1898 年 4 月 23 日），〈明治三十一年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第四十四卷殖產〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000302004。

68 「臺南縣縣令第二號屠畜場取締規則」（1900 年 2 月 26 日），〈明治三十三年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第八卷文書〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000494067X001。

場外之場所宰殺，⁶⁹ 參與獸肉販賣之業者必須依據姓名、住址、年齡及商號進行登記，完成登記後始得販售，相關證明營業時必須張掛在招牌明顯處，並且不得販售無警察官吏檢印之獸肉，亦不得販售腐敗之肉品，或以詐欺手段販售與登載事實無關之肉品。獸肉攤之環境，包括置場及洗滌用具必須時常加以清潔，且做到日光、塵埃及蟲害之避免，患肺結核及染病者，不得從事料理或屠殺之事。⁷⁰ 而總督府則是到了 1911 年才正式訂定〈臺灣獸肉營業取締規則〉。⁷¹

從以上的歷史脈絡發現，鳳山第一公有零售市場這塊土地的範圍內，除了清代的參將署、鳳彈汛、四聖廟、六將廟、協臺衙，還包括 1912 年設立的鳳山座，只是這些官署、官有房舍或劇場，隨著時間演替或市場不斷擴張而逐漸褪去，取而代之的是一波波以市場營業供需為導向的改革計畫，尤其在縱貫路開闢後更讓鳳山市場成為鳳山經濟發展重要核心，只是鳳山市場在追求現代化發展的過程中，管理問題仍層出不窮。1935 年 9 月 14 日之《臺灣日日新報》，就直接點出了當時市場管理上的某種現象：

鳳山市場賣店行商廿餘名聯署陳情。難于維持希當設法改善。鳳山郡鳳山市場，所屬賣店行商，等三十餘名，去九日夜，突然連名，提出嘆願疏於鳳山街役助，陳情市場內設備不周，整頓不備，且監督有所缺陷，致一部分飲食商，果子商，其他行商等，販賣場所，紛紛不一，失于市場外觀。又市場一部販賣人，變為行商所占之場所，指充為夜間居住，如最近戲院前街路飲食物，其他行商續出，有害於賣店，是以賣店難得維持，遷徙者有之，務望街當局，及早設法云云。⁷²

鳳山市場設立的目的是為了改善城內的環境衛生，將城內 15 條街的露天攤販給收攏起來，然而在各行各業相繼湧入的情形下，市場每隔一段時間就會出現市場不敷使

69 「屠畜場取締規則（鳳山廳廳令第六號）」（1902 年 5 月 16 日），〈明治三十五年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第三十三卷文書〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000741006。

70 「鳳山廳廳令第八號屠畜場取締規則但三十五年廳令六號廢止、鳳山廳廳令第九號獸肉販賣取締規則」（1907 年 9 月 10 日），〈明治四十年臺灣總督府公文類纂永久保存第二十四卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001294012。

71 「臺灣獸肉營業取締規則ヲ定ムル件」（1911 年 4 月 28 日），〈明治四十四年臺灣總督府公文類纂永久保存第十五卷警察〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001781006。

72 〈鳳山市場賣店行商廿餘名聯署陳情〉，《臺灣日日新報》第 12737 號（1935 年 9 月 14 日），漢文第 4 版。

用或衛生無法改善等問題。而經過一連串的文獻整理發現，自 1895 年提出市場改築計畫之後，一直到 1935 年，當初所訂定的推行目標，問題其實從頭到尾就一直沒解決過。

檢討其無法解決之原因，並非街役所在規劃市場時未克盡全力，而是鳳山城自古以來就位在往返阿猴及府城的重要渠道上，同時有稻米、甘蔗和鳳梨等重要物產，山線及海線等重要貨物均在此地交匯。鳳山城內的 15 條街市在成立鳳山市場成立後，等於將全城的消費力都灌注在同一座市場內，因此在消費者及各方勢力欲進入市場的情形下，才會不斷要求街役場進行擴充改築。尤其是在縱貫路開通後，隨著鳳山劇場的落成，縱貫路已經成為民眾消費及休閒重要去處，市場商況也越加繁榮，但連帶使得市場內的景象更為雜亂，而可能是因為想要擠進市場營生的攤販實在太多，使得市場原本井然有序的規劃變得相當雜亂，甚至發生攤販占用店舖作為夜間居住之所，或占用店舖街廓擺攤，影響店舖營運等情事發生。

陸、戰後傳統市場的興起對鳳山市場帶來的影響

一、眷村及國軍消費人口增加為市場帶來的榮景

日治時期鳳山人口的激增，一部分來自日本軍隊的佈防，根據朱泓源、楊晨光（2006）的研究指出，統治初期日本將大高雄作為南進基地，臺灣的工業及農業生產多以支援日本本土為首要任務，因此當時在臺灣的駐軍並不多，一直到二戰後期太平洋戰爭爆發後，日本政府在臺灣的駐軍才因而快速增加，而當時鳳山第七部隊兵舍即位在雞母山之後，並有訓練場及靶場，國民政府接收後稱為「竹仔腳」營區，其營舍西邊為陸軍官舍（今「黃埔新村」），東邊則為鳳山第七部隊營區（今之陸軍官校北營區）。該營舍為相思林庄舊聚落所在地，相思林庄在日治時即遷庄至竹仔腳北極殿東北方，後稱為「新厝地仔」。國民政府後，將竹仔腳營區調整成為後來的四訓班及陸軍官校，灣子頭營區成為後來的步兵學校，五塊厝鳳山倉庫則成為後來的衛武營。⁷³

73 朱泓源、楊晨光，〈日本在臺軍事設施與孫立人練兵——以鳳山為例〉，收於顧超光計劃主持，〈日本在台灣的軍事建築部署與設計〉（臺南市：文資中心籌備處，2006），頁 26-49。

早年軍隊未訂定軍中副食品供應制度前，為滿足生活飲食的需求，多數部隊均需一大早至營區鄰近的市場採買。根據鳳山在地居民鄭敏聰回，1933 年鳳山市場在今中山路與成功路蓋了一排新式街舖，他們家就買下其中一間，戰後曾開設唱片行。當年還沒有副食品供應制度時，每天清晨 5 點左右，就會有阿兵哥開著卡車來採買，他們多將軍卡橫列停放在鳳山戲院前，然後下車到市場採買，後來因為這些特殊景象，許多民眾就將第一公有零售市場稱作「兵仔市」，「鳳山兵仔市」的名聲也就不脛而走。

二、公民營市場崛起對第一公有市場之影響

1945 年，臺灣省行政長官公署針對現有之行政區進重新劃分，鳳山市場所在地鳳山改為高雄縣鳳山鎮，市場也更名為「鳳山鎮第一公有市場」。因為市場為鳳山帶來的繁榮，因此 1951 年就有民意代表提出是否將曹公圳加蓋作為市場之建議，用以解決既有街道兩側攤販及衛生問題。⁷⁴ 1952 年，包括崔士瀛等 190 人聯名透過民意代表向高雄縣政府請願，希望縣政府同意將舊體育場移撥作為第二公有市場。⁷⁵ 在請願書中提到，最初他們在維新路沿街兩旁擺設攤位販售蔬菜雜貨，但 1950 年秋天，縣政府以沿街不得擺設攤販妨礙交通為由，將他們集中到公共體育場南端之一角。但這些攤販在往舊體育場集中之後，因為遠離軍卡常駐的中山路，生意因此一落千丈，雖一度透過鎮民代表會請願遷入鎮有市場內，但是既有之市場空間過於狹小，難以將全部容納。因此，趁著高雄至屏東新省道開闢的機會，希望縣府正式在體育場南端增設第二公有市場，將這些攤販全部納入，一勞永逸。⁷⁶

第二市場後來在當時鎮公所的努力下借款 30 萬著手興建，縣府也將新省道縣立體育場南邊約一公頃的土地移歸還給鎮公所作為興建市場使用。⁷⁷ 第二市場興建工程共分為三期，中間因為攤位抽籤、分配、區位問題衍生出不少紛爭，當時鎮公所花了不小力氣解

74 「請政府利用曹公圳架建攤販市場，以便集中經營整肅市容案」（1951 年 3 月），〈臺灣省高雄縣第 1 屆第 1 次大會議事錄〉（頁 109），《地方議會議事錄檢索系統》，典藏序號：011c-01-01-050608-0217。

75 「請在鳳山鎮體育場右邊開設第二菜市場以利民生案」（1952 年 2 月），〈臺灣省高雄縣第 1 屆第 4 次大會議事錄（第二次臨時會）〉（頁 98），《地方議會議事錄檢索系統》，典藏序號：011c-01-04-050900-0311。

76 新省道為現今之光遠路。

77 「請政府將縣立體育場之一部撥為鳳山鎮建設第貳市場用地所欠部分收回附近公有地使用由」（1952 年 5 月），〈臺灣省高雄縣第 1 屆第 5 次大會議事錄〉（頁 123），《地方議會議事錄檢索系統》，典藏序號：011c-01-05-050615-0206。

決，最後終在 1957 年 10 月 26 日完工開市，市場興建案包括過程中的紛紛擾擾才正式告一段落。

第二市場成立後，隨之又有民意代表認為興建市場是促進地方繁榮的最好方法，因此除了第一、二公有市場外，建議也應在西門設立第三公有市場，甚至當時因為鳳山溪疏於整治，也有民意代表提出要將鳳山溪加蓋作為市場的建議，興建市場在當時可說蔚為風潮，因此戰後相繼成立的市場還有工協市場（1963）、北門市場（1968）、西門市場（中華）（1968）和南門市場（1973）。市場零售業在鳳山發展到最巔峰的時候，所幸有民意代表提案，希望縣政府可以鼓勵人民興建超級市場，不僅可以改善環境衛生，又可以增加稅收，⁷⁸這也是後來鳳山在許多地方都可以看到公寓大廈中間包著一個個小型市場的主要原因。

只是第一市場的蓬勃發展，加上第二市場的成立，相對也為地方的環境衛生帶來不少問題，遲遲未能改建的市場甚至在 1974 年 4 月間還曾經發生火災。鳳山地區民營市場的增加固然可以促進地方經濟，提高民眾的便利性，但仍舊無法為第一市場包括外圍街道環境帶來太多的改善，在四面八方都想要擠進這裡營生情形下，市場環境要做全面的提升可說是難上加難。

因此，1979 年時議員王清泉就在議會中提出，鳳山第一市場外成功路兩側就有臨時攤販六、七百人，且從光復後就開始營業。第一市場場地破舊，且已不敷使用，已明令改善，且非遷移不可。五甲路加油站對面有一塊台糖所有空地，建議市公所可以透過都市計畫的修訂將其規劃成為市場用地，再向市場攤販收取資金將全部遷入，打



圖 18 第一市場內僅留之日治時期燈桿
圖片來源：李橙安，攝於 2021 年 11 月 25 日。

78 「為請高雄縣政府鼓勵地方人民興建超級市場藉以改善環境衛生而增加稅收案」（1967 年 5 月），〈省高雄縣議會第 6 屆第 6 次大會及第 8、9 次臨時會〉（頁 119），《地方議會議事錄檢索系統》，典藏序號：011c-06-06-050602-0142。

造一個全新的現代化市場。⁷⁹

唯整體構想幾經波折，包括 1982 年縣府也曾試想在市場全數搬遷後，將第一市場用地變更為商業用地，只是構想一直沒有實現，甚至相關的構想也從後續相關討論中完全取消，而新市場的興建則是拖延到 1984 年間才陸續推動，1988 年 4 月底竣工，1988 年 5 月 3 日落成，成為後來的「鳳農市場」，中山路上的「兵仔市」也在當時陸續遷到鳳農市場。⁸⁰

鳳農市場的成立以及 2006 年國軍軍中副食品供應制度建立後，⁸¹ 第一公有市場中山路及成功路周邊環境逐步獲得改善，但因為整體消費環境的改變，也預告鳳山第一公有零售市場將面對它創立以來最大的挑戰。第一市場在當年雖未如預期藉由都更變為商業用地，但 1933 年所蓋的這批 L 型市場街舖的土地使用權卻在此之後陸續開放讓原使用者進行承購，業主在完整取得土地使用權後便開始進行結構補強或者門面整修，造成目前街屋新舊不一的景象，僅剩下出入口的意象還保留原樣。2010 年底縣市合併後第一市場之管理權責歸屬於經發局，2011 年 6 月 23 日《高雄市零售市場管理自治條例》通過後，由市場自治會進行管理，市場的經營模式開始邁入下一個世代。

柒、結語

清代的下陂頭街，因地理條件的優渥，成為南部推動商業發展之重鎮，過往用來販售各樣商品的「街市」，也從原本的一條街，發展到後來的 15 條。街道二旁的「店屋」，不僅開始出現以販賣特定商品主的魚仔市或鴨仔市，隨著新城人口日益增加，傳統的菜市仔（或曰柴市仔）也在清末陸續出現。

到了日治時期以後，日本政府一方面為改善地方環境衛生，另一方面則為掌控地

79 「請高雄縣政府協助遷設鳳山市第一市場邊之『兵仔市攤販』並覓求用地案」（1979 年 4 月），〈臺灣省高雄縣議會第 9 屆第 2 次大會及第 3、4、5 次臨時會〉（頁 179），《地方議會議事錄檢索系統》，典藏序號：011c-09-02-050603-0211。

80 「鳳山公有市場改建規劃、兵仔市場遷移等問題」（1982 年 10 月），〈臺灣省高雄縣議會第 10 屆第 1 次大會及第 1 次臨時會〉（頁 179），《地方議會議事錄檢索系統》，典藏序號：011c-10-01-060800-0201。

81 林聯宗、林孟志、楊銘堯、鍾錦鴻、葉景淩，〈從「物流觀念」探討國軍副食供應站作業——以國軍基層連隊為例〉。資料檢索日期：2021 年 11 月 25 日。網址：<http://web.ncyu.edu.tw/~jacky/96log-n6.pdf>。

方社會，便開始普設公設市場，1895 年鳳山在出張所所長柴源龜二的推動下，以現有魚仔市、鴨仔市為基礎，整併既有之官有土地和房舍，成立後來的「鳳山市場」。

經本研究發現，鳳山市場在推動過程中，幾乎每隔幾年就會進行改築，且改築次數相當頻繁。從文獻看來，多數改築理由都環繞著結構安全、空間狹小和衛生改善幾個重要的課題，但也從《臺灣日日新報》等相關報導比對發現，每次改築後，除了鳳山市場逐步走向現代化，各種以市場為背景的團體也陸續出現，尤其是在市街區改正逐步推行後，相關的計畫莫不以鳳山市場馬首是瞻，希望藉由道路開闢，再配合市場擴充，為地方帶起一波波的繁榮。尤其在縱貫路開通、新式店鋪落成以後，再加上鳳山座在民生消費上的加持，奠定鳳山這座老城以市場為核心的發展基礎。



高雄市立歷史博物館

KAOSIUNG MUSEUM OF HISTORY

參考書目／

一、專書

- 王瑛曾（2006）．《重修鳳山縣志（上）》。臺北：行政院文化建設委員會。
- 不著撰人（1907）．《南部臺灣紳士錄》。臺南市：株式會社臺南新報社。
- 李丕煜（2005）．《鳳山縣志》。臺北：行政院文化建設委員會。
- 佐倉孫三（1903）．《臺風雜記》。東京：株式會社國光社。
- 林進發（1932）．《臺灣官紳年鑑》。臺北：民眾公論社。
- 財團法人成大研究發展基金會（2007）．《高雄縣鳳山縣城整體環境再造計畫》。高雄：高雄縣政府文化局。
- 臺灣新民報社調查部（1934）．《臺灣人士鑑》。臺北：臺灣新民報社。
- 臺灣總督府殖產局（1915）．《臺灣的魚菜市場》。臺北：臺灣總督府殖產局。
- 臺南廳庶務課（1913）．《臺南廳第三統計摘要》。臺南：臺南廳庶務課。
- 盧德嘉（1993）．《鳳山採訪冊》。南投：臺灣省文獻委員會。
- 鷹取田一郎（1916）．《臺灣列紳傳》。臺北：臺灣總督府。

二、期刊

- 王御風（2015）．〈日治時期鳳山街之變遷初探〉，《歷史臺灣：國立臺灣歷史博物館館刊》，9，頁 93-134。
- 陳坤毅（2016）．〈高雄第一戲院：打狗座的史料探究〉，《高雄文獻》，6（1），頁 116-140。
- 鳳山原寫真館（1909）．〈法院月報第三卷第一號〉。臺北：臺灣總督府民政部總務局法務課構內。

三、報告

- 朱流源、楊晨光（2006）．〈日本在臺軍事設施與孫立人練兵——以鳳山為例〉，收於顧超光計劃主持，《日本在台灣的軍事建築部署與設計》（頁 26-49）。臺南市：文資中心籌備處。

四、檔案

《臺灣總督府檔案》（依時間序）

- 「牧朴真以下高等官待遇者一同ノ勳功明細書及經歷書履歷書」（1895 年 11 月 30 日），〈明治二十八年臺灣總督府公文類纂永久保存追加第三卷官規官職〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000053001。
- 「明治二十八年十一月鳳山出張所機密報告（臺南民政支部）」（1896 年 1 月 4 日），〈明治二十八年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第十六卷文書〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000027013。
- 「埤頭城內市場改築落成二付告示」（1896 年 4 月 1 日），〈明治二十八年至明治二十九年臺南縣公文類纂永久保存第十四卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009677027。
- 「〔W、K〕バルトン顧問臺南、嘉義、鳳山及澎湖島衛生工事調查命令及復命」（1897 年 7 月 7 日），〈明治三十年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第三卷官規官職〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000148016。
- 「魚鳥獸肉調查（元臺南縣）」（1897 年 9 月 1 日），〈明治三十年臺南縣公文類纂永久保存第一二六卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009785005。
- 「鳳山市場事務辨務署へ引繼ノ件（元臺南縣）」（1897 年 9 月 1 日），〈明治三十年臺南縣公文類纂永久保存第一二三卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009782018。
- 「鳳山市場收支表（自九月至十二月）（元臺南縣）」（1898 年 1 月 10 日），〈明治三十年臺南縣公文類纂永久保存第一二三卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009782019。
- 「屠畜二關スル取調」（1898 年 4 月 23 日），〈明治三十一年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第四十四卷殖產〉，

- 《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000302004。
- 「官有家屋ヲ市場ニ下渡ノ儀ニ付鳳山縣ヘ通達」（1898年5月1日），〈明治三十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第十五卷衛生土地家屋戶籍人事軍事〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：0004558030。
- 「林靜觀外一名縣參事任命方上申書類（元臺南縣）」（1898年6月1日），〈明治三十一年臺南縣公文類纂永久保存第一八九卷官房門秘書部〉，《臺灣總督府檔案·舊縣公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009832003。
- 「鳳山二關スル件（元臺南縣）」（1898年6月1日），〈明治三十一年臺南縣公文類纂永久保存第二〇二卷內務門殖產部〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009845014。
- 「林靜觀外三十一名ヨリ鳳儀書院再興ノ件（元臺南縣）」（1898年8月1日），〈明治三十一年臺南縣公文類纂永久保存第一五二卷內務門學務部〉，《臺灣總督府檔案·舊縣公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009795023。
- 「臺南縣縣令第二號屠畜場取締規則」（1900年2月26日），〈明治三十三年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第八卷文書〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，卷典藏號：00000494067X001。
- 「鳳山郵便電信局宿舍敷地大竹里庄官有地引渡方臺南縣ヘ令達」（1900年6月28日），〈明治三十三年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第十五卷土地家屋〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000501019。
- 「市場及組合ニ關スル編冊（臺南縣）」（1901年1月1日），〈明治三十四年元臺南縣公文類纂永久保存第一一二卷殖產〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00009515001。
- 「屠畜場取締規則（鳳山廳廳令第六號）」（1902年5月16日），〈明治三十五年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第三十三卷文書〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000741006。
- 「訓令第二四〇號公共衛生費整理規則ヲ定ムル件」（1904年2月4日），〈明治三十七年臺灣總督府公文類纂永久保存第四十二卷外交衛生〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00000969042。
- 「丁緝寧公設市場衡器設備方認可ノ儀ニ付報告」（1906年6月19日），〈明治三十九年臺灣總督府公文類纂永久保存第六十五卷殖產〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001221017。
- 「黃萬得外三公設市場衡器設備方認可ノ儀ニ付報告」（1906年7月21日），〈明治三十九年臺灣總督府公文類纂永久保存第六十五卷殖產〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001221022。
- 「市場及屠畜場管理規則並設置區域ノ儀稟申認可ノ件（鳳山廳）」（1907年4月14日），〈明治四十年臺灣總督府公文類纂永久保存第二十八卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，卷典藏號：00001298004。
- 「鳳山廳廳令第八號屠畜場取締規則但三十五年廳令六號廢止、鳳山廳廳令第九號獸肉販賣取締規則」（1907年9月10日），〈明治四十年臺灣總督府公文類纂永久保存第二十四卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001294012。
- 「官有地ニ盛土及桃水路設置ノ件（鳳山廳）」（1908年1月1日），〈明治四十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第十一卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00005078026。
- 「郵便區畫中改正報告ノ件（遞信大臣）」（1908年10月1日），〈明治四十一年臺灣總督府公文類纂十五年保存第四十六卷通信〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00005108018。
- 「臺灣市場取締規則」（1911年1月17日），〈明治44年1月臺灣總督府報第3141期〉，《臺灣總督府（官）報》，國史館臺灣文獻館，典藏號：0071013141a001。
- 「臺灣獸肉營業取締規則ヲ定ムル件」（1911年4月28日），〈明治四十四年臺灣總督府公文類纂永久保存第十五卷警察〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001781006。
- 「臺南廳告示第二十七號四十二年告示第三十四號中埤仔頭市場舊城市場ニ改正等」（1912年3月30日），〈大正元年臺灣總督府公文類纂永久保存第二十卷地方〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001930099。
- 「柴原龜二復權上奏並裁可（內閣總理大臣）」（1912年10月21日），〈大正元年臺灣總督府公文類纂永久保存第七十八卷司法〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00001989005。
- 「〔高雄州鳳山郡鳳山街〕官有地無料貸下許可報告」（1924年11月28日），〈大正十四年臺灣總督府公文類纂十五年保存第七卷內務〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00007302020。
- 「鳳山街上水道施設其他事業資金借入（指令第四六一五號）」（1933年1月1日），〈昭和八年度高雄州借入金關係（三ノ三）〉，《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》，國史館臺灣文獻館，典藏號：00010621003。

- 「鳳山街小公學校並小賣市場建築資金借入認可案」(1936年8月1日)·〈昭和十一年國庫補助永久保存第三十七卷地方〉·《臺灣總督府檔案·總督府公文類纂》·國史館臺灣文獻館·典藏號:00010720002。
- 「鳳山戲院聲請登記表核備案」(1946年6月29日)·〈劇場登記〉·《臺灣省行政長官公署》·國史館臺灣文獻館·典藏號:00312421002004。
- 會議記錄(依時間序)
- 「請政府利用曹公圳架建攤販市場·以便集中經營整肅市容案」(1951年3月)·〈臺灣省高雄縣第1屆第1次大會議事錄〉(頁109-110)·《地方議會議事錄檢索系統》·典藏序號:011c-01-01-050608-0217。
- 「請在鳳山鎮體育場右邊開設第二菜市場以利民生案」(1952年2月)·〈臺灣省高雄縣第1屆第4次大會議事錄(第二次臨時會)〉(頁98)·《地方議會議事錄檢索系統》·典藏序號:011c-01-04-050900-0311。
- 「請政府將縣立體育場之一部撥為鳳山鎮建設第貳市場用地所欠部分收回附近公有地使用由」(1952年5月)·〈臺灣省高雄縣第1屆第5次大會議事錄〉(頁123)·《地方議會議事錄檢索系統》·典藏序號:011c-01-05-050615-0206。
- 「為請高雄縣政府鼓勵地方人民興建超級市場藉以改善環境衛生而增加稅收案」(1967年5月)·〈省高雄縣議會第6屆第6次大會及第8、9次臨時會〉(頁119)·《地方議會議事錄檢索系統》·典藏序號:011c-06-06-050602-0142。
- 「請高雄縣政府協助遷設鳳山市第一市場邊之『兵仔市攤販』並覓求用地案」(1979年4月)·〈臺灣省高雄縣議會第9屆第2次大會及第3、4、5次臨時會〉(頁179)·《地方議會議事錄檢索系統》·典藏序號:011c-09-02-050603-0211。
- 「鳳山公有市場改建規劃·兵仔市場遷移等問題」(1982年10月)·〈臺灣省高雄縣議會第10屆第1次大會及第1次臨時會〉(頁179)·《地方議會議事錄檢索系統》·典藏序號:011c-10-01-060800-0201。
- 拍攝者不詳(1931)·〈鳳山劇場正面照〉·高雄市立歷史博物館典藏資料·登錄號:KH2019.019.205。
- 鳳山出張所(1902-1935)·《屠場建物臺帳(高雄州)》·高雄市政府地政局鳳山地政事務所典藏。
- 鳳山區日治時期地籍資料·鳳山地政事務所提供。

五、報紙(依時間序)

- 〈徵地方稅〉(1898年10月2日)·《臺灣日日新報》第126號·漢文第3版。
- 〈打狗特信/許借貸金〉(1909年6月15日)·《漢文臺灣日日新報》第3337號·漢文第4版。
- 〈鳳山市場增築〉(1910年10月15日)·《臺灣日日新報》第3743號·漢文第2版。
- 〈舉落成式〉(1911年1月23日)·《臺灣日日新報》第3834號·漢文第3版。
- 〈打狗通信/將轉新市〉(1911年2月7日)·《臺灣日日新報》第3848號·漢文第3版。
- 〈公共衛生費之事業〉(1913年1月29日)·《臺灣日日新報》第4546號·日文第2版。
- 〈鳳山的魚市場〉(1917年9月28日)·《臺灣日日新報》第6198號·日文第7版。
- 〈地方近事 鳳山 魚市場許可〉(1917年12月7日)·《臺灣日日新報》第6268號·日文第4版。
- 〈魚市場好況〉(1917年12月20日)·《臺灣日日新報》第6281號·日文第4版。
- 〈魚市及衛生費〉(1919年8月9日)·《臺灣日日新報》第6878號·日文第5版。
- 〈鳳山/魚市場直營〉(1924年3月13日)·《臺灣日日新報》第8556號·日文第3版。
- 〈鳳山特訓/市場增築〉(1925年7月17日)·《臺灣日日新報》第9047號·漢文第4版。
- 〈鳳山市場賣上約百萬圓〉(1926年5月21日)·《臺灣日日新報》第9355號·日文第1版。
- 〈鳳山街市區改正經費七千圓〉(1928年8月9日)·《臺灣日日新報》第10166號·漢文第4版。
- 〈鳳山街市區改正計畫附街民希望〉(1931年9月5日)·《臺灣日日新報》第11279號·漢文第8版。
- 〈鳳山劇場新建〉(1931年9月12日)·《漢文臺灣日日新報》第11286號·漢文第4版。
- 〈鳳山市場賣店行商廿餘名聯署陳情〉(1935年9月14日)·《臺灣日日新報》第12737號·漢文第4版。
- 〈鳳山市場賣店組合店鋪陳列·商品陳列競技會〉(1940年12月7日)·《高雄新報》第1510號·第5版。

六、網路資源

- 林聯宗、林孟志、楊銘堯、鍾錦鴻、葉景浚·〈從「物流觀念」探討國軍副食供應站作業——以國軍基層連隊為例〉·資料檢索日期:2021年11月25日。網址:<http://web.ncyu.edu.tw/~jacky/96log-n6.pdf>。
- 維基百科(日文)·〈柴原和〉。資料檢索日期:2021年11月25日。網址:<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%9F%B4%E5%8E%9F%E5%92%8C>。
- 廖德宗·〈清代鳳山新城城池與街市之空間復原〉·中央研究院地圖與遙測影像數位典藏計畫。資料檢索日期:2021年11月25日。網址:<https://gis.rchss.sinica.edu.tw/mapdap/?p=5745&lang=en>。